

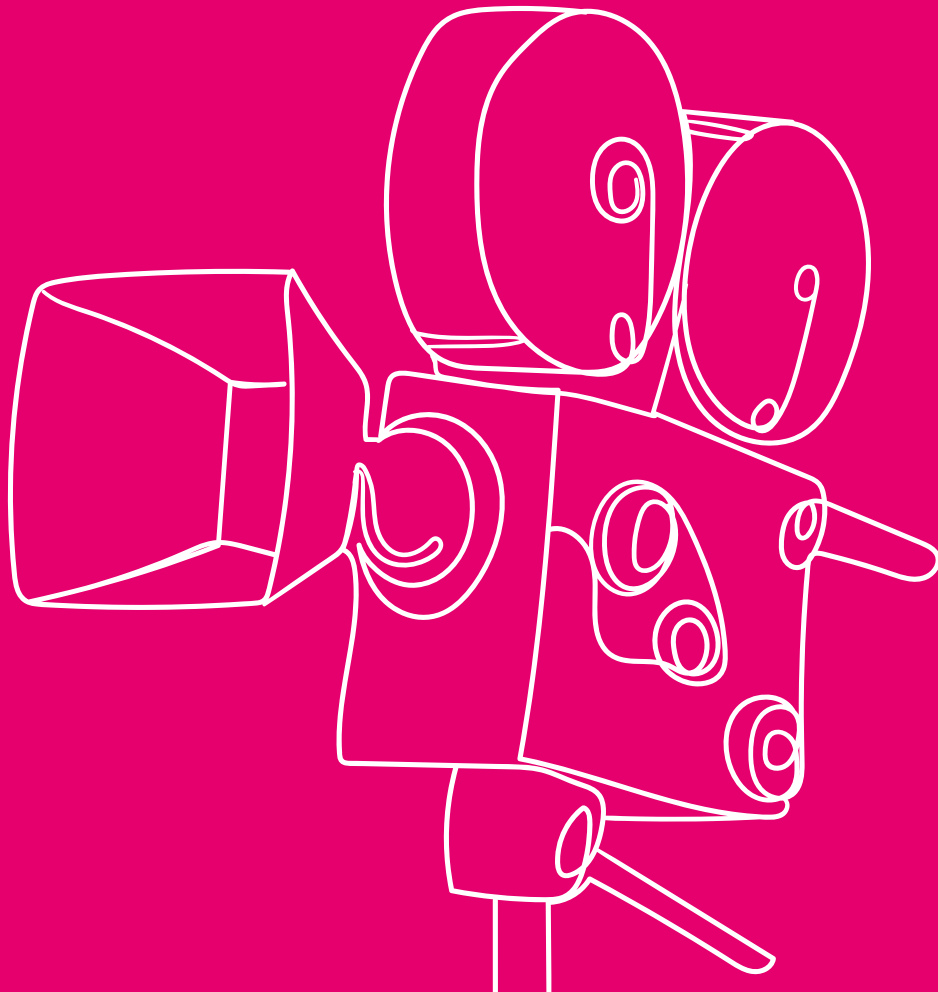


Co-funded by
the European Union



Creative
Europe
MEDIA

FOOD ON FILM CATALOGUE



Partners



In collaboration with

With the contribution



DOCUMENTARIES

FIRST WE EAT

by Suzanne Crocker
Canada 2020, 101'



What happens when a normal family living 300 km from the Arctic Circle no longer gets their groceries from the supermarket? This is the tale of Suzanne Crocker who, despite her teen-age children's skepticism and her husband's reluctance, the stiff Yukon temperatures and related problems, manages to seek through with her plan to feed her family only on what can be caught, fished, cultivated, and harvested. Her radical choice expresses her determination to discover new horizons for the future and explore lifestyle models fallen into disuse. The family's experiment extends to include the entire community, providing the occasion to rediscover native population history and identity.


Suzanne Crocker was a primary care physician before turning to filmmaking. Her debut short, *Time Lines* (2010), garnered her international awards. Her debut feature *All the Time in the World* (2014) won 22 awards and ran in the competition at the 18th *CinemAmbiente*. Her recent work draws on her family experiences, for which she directed the TV film *Canada - Manger local, une aventure au Yukon* (2022).

Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=1LmBY915KNQ>


FIRST WE EAT

by Suzanne Crocker


Canada 2020, 101'

 Cosa succede quando una famiglia normale, che vive a soli 300 km dal Circolo Polare Artico, bandisce tutto il cibo del supermercato dalla propria casa per un anno? È questa la storia della regista Suzanne Crocker, la quale, malgrado lo scetticismo dei tre figli adolescenti, la riluttanza del marito, le temperature gelide dello Yukon canadese e tutte le difficoltà che ne conseguono, riesce nel suo intento, traendo nutrimento solo da ciò che può essere cacciato, pescato, coltivato e raccolto. Una scelta radicale che esprime la volontà di cercare nuovi orizzonti per il futuro e di confrontarsi con la capacità di recuperare modelli di vita abbandonati nel tempo. Man mano la cronaca familiare si estende fino all'intera comunità, un'occasione preziosa per riscoprirne la storia e l'identità costituita in gran parte da popolazioni indigene.


Suzanne Crocker prima di dedicarsi al cinema lavora come medico di famiglia. Il suo cortometraggio d'esordio, Time Lines (2010), ottiene riconoscimenti internazionali. Il primo lungometraggio All the Time in The World (2014) vince 22 premi ed è presentato in concorso alla 18^a edizione di CinemAmbiente. Recentemente, prendendo ancora ispirazione dall'esperienza della sua famiglia, dirige per la TV canadese il film Canada - Manger local, une adventure au Yukon (2022).

 Que se passe-t-il lorsqu'une famille normale, vivant à seulement 300 km du cercle polaire arctique, bannit tous les produits alimentaires des supermarchés pendant un an ? C'est l'histoire de la cinéaste Suzanne Crocker qui, malgré le scepticisme de ses trois enfants adolescents, les réticences de son mari, les températures glaciales du Yukon canadien et toutes les difficultés rencontrées, réussit son pari en ne se nourrissant que de ce qui peut être chassé, pêché, cultivé et récolté. Un choix radical qui exprime la volonté de chercher de nouveaux horizons pour l'avenir et de se confronter à la capacité de retrouver des schémas de vie abandonnés au fil du temps. Progressivement, la chronique familiale s'étend à l'ensemble de la communauté, une occasion précieuse de redécouvrir son histoire et son identité, composée en grande partie de peuples indigènes.

Suzanne Crocker a travaillé comme médecin de famille avant de se tourner vers le cinéma. Son premier court métrage Time Lines (2010) a été reconnu internationalement. Son premier long métrage All the Time in The World (2014) a remporté 22 prix et a été présenté en compétition lors de la 18^e édition de CinemAmbiente. Récemment, toujours en s'inspirant de l'expérience de sa famille, elle a réalisé le film Canada - Manger local, une aventure au Yukon (2022) pour la télévision canadienne.

 Was passiert, wenn eine ganz normale Familie, die nur 300 km vom Polarkreis entfernt lebt, ein Jahr lang alle Lebensmittel aus dem Supermarkt verbannt? Dies ist die Geschichte der Filmemacherin Suzanne Crocker, die trotz der Skepsis ihrer drei Kinder im Teenageralter, des Widerwillens ihres Mannes, der eisigen Temperaturen des kanadischen Yukon und aller damit verbundenen Schwierigkeiten ihr Vorhaben verwirklicht und sich nur von dem ernährt, was gejagt, gefischt, angebaut und geerntet werden kann. Eine radikale Entscheidung, die den Willen zum Ausdruck bringt, neue Horizonte für die Zukunft zu suchen und sich mit der Fähigkeit auseinanderzusetzen, im Laufe der Zeit aufgegebenen Lebensmuster wiederzufinden. Nach und nach weitet sich die Familienchronik auf die gesamte Gemeinschaft aus, eine wertvolle Gelegenheit, ihre Geschichte und Identität wiederzuentdecken, die größtenteils aus indigenen Völkern besteht.

Suzanne Crocker arbeitete als Hausärztin, bevor sie sich dem Filmemachen zuwandte. Ihr erster Kurzfilm, Time Lines (2010), erhielt internationale Anerkennung. Ihr erster Spielfilm All the Time in The World (2014) gewann 22 Preise und wurde im Wettbewerb der 18. Ausgabe von CinemAmbiente präsentiert. Kürzlich führte sie, immer noch inspiriert von den Erfahrungen ihrer Familie, bei dem Film Canada - Manger local, une aventure au Yukon (2022) für das kanadische Fernsehen Regie.

 Šta se dešava kada obična porodica, koja živi samo 300 km od Arktičkog kruga, izbaci iz svoje kuće svu hranu iz supermarketa na godinu dana? Ovo je priča o rediteljki Suzan Kroker. Uprkos sumnji svoje troje tinejdžerske dece, protivljenju supruga, ledenim temperaturama kanadskog Jukona i svim poteškoćama koje iz toga proizilaze, ona uspeva u svom naumu, hraneći se samo onim što može da ulovi, upeca, uzgaja i ubere. Ovo je radikalna odluka koja izražava želju da se istraže novi horizonti za budućnost i suoči sa sposobnošću da se povrate modeli života napušteni tokom vremena. Kako priča o porodici napreduje, obuhvata celu zajednicu, pružajući dragocenu priliku da se otkrije njena istorija i identitet, koji su u velikoj meri oblikovani od strane domorodačkih naroda.

Suzanne Crocker, prije nego što se posvetila kinematografiji, radila je kao obiteljska liječnica. Njen prvi kratki film, "Time Lines" (2010), osvaja međunarodna priznanja. Njen prvi dugometražni film "All the Time in the World" (2014) osvaja 22 nagrade i prikazan je u konkurenciji na 18. izdanju festivala CinemAmbiente. Nedavno, inspirirana iskustvom svoje obitelji, režira film Canada - Manger local, une aventure au Yukon (2022) za kanadsku televiziju.

OCÉANS, LE MYSTÈRE PLASTIQUE

OCEANS, THE MISTERY OF THE MISSING PLASTIC

by Vincent Perazio

France 2016, 53'



📺 Only 1% of the plastic floating in the oceans washes up on beaches or is trapped in Arctic ice. Of the remaining 99%, estimated at hundreds of thousands of tons, we still know too little. A sort of black hole that reveals an ecological tragedy. Most plastic never deteriorates but simply breaks down into smaller and smaller toxic particles invisible to the human eye, creating a new ecosystem: the plastisphere. There is an urgent need to investigate the phenomenon and its consequences: where do the particles go? Ingested by organisms or buried under the ocean floor? And what is their potential impact on the food chain?

👤 **Vincent Perazio** received a degree in political sciences before becoming a TV commentator on major international sports events. On assignment for Vendée Globe, he covered the problems of marine environments and currently deals with environmental issues for the Franco-German Arte Channel.


▶ **Trailer:** <https://www.youtube.com/watch?v=dUWivIFCLHQ>

OCÉANS, LE MYSTÈRE PLASTIQUE


OCEANS, THE MISTERY OF THE MISSING PLASTIC

by Vincent Perazio


France 2016, 53'

 Solo l'1% della plastica che fluttua negli oceani raggiunge le coste o rimane intrappolata nei ghiacci artici. Del restante 99%, stimato intorno a centinaia di migliaia di tonnellate, si sa ancora troppo poco. Una sorta di buco nero che lascia intravedere un dramma ecologico. Non essendo biodegradabile, la plastica non scompare, semplicemente si rompe in microparticelle tossiche, in gran parte invisibili all'occhio umano. Tale processo di trasformazione sta dando vita a un nuovo ecosistema: la platisfera. Si affaccia così, sempre più urgente, la necessità di indagare il fenomeno e le sue conseguenze: dove si trovano queste particelle? Ingerite dagli organismi o depositate sul fondo marino? E qual è il loro impatto sulla catena alimentare?


Vincent Perazio, laureato in Scienze politiche, segue i maggiori eventi sportivi internazionali per varie emittenti televisive. Grazie a Vendée Globe, scopre l'ambiente marino e i problemi che ne minacciano l'equilibrio. Attualmente si occupa di temi ambientali in particolare per la rete franco-tedesca Arte e della serie documentaria televisiva Under the Pole.

 Seulement 1 % du plastique flottant dans les océans atteint les côtes ou est piégé dans les glaces de l'Arctique. Les 99 % restants, estimés à des centaines de milliers de tonnes, sont encore trop peu connus. Une sorte de trou noir qui laisse présager un drame écologique. N'étant pas biodégradable, le plastique ne disparaît pas, il se décompose simplement en microparticules toxiques, largement invisibles à l'œil humain. Ce processus de transformation donne naissance à un nouvel écosystème : la platisphère. Il devient donc de plus en plus urgent d'étudier ce phénomène et ses conséquences : où se trouvent ces particules ? Sont-elles ingérées par les organismes ou déposées sur les fonds marins ? Et quel est leur impact sur la chaîne alimentaire ?

Vincent Perazio, licencié en sciences politiques, couvre les grands événements sportifs internationaux pour plusieurs chaînes de télévision. Grâce au Vendée Globe, il a découvert le milieu marin et les problèmes qui menacent son équilibre. Il couvre actuellement les questions environnementales notamment pour la chaîne franco-allemande Arte et la série de documentaires Under the Pole.

 Nur 1 % des in den Ozeanen schwimmenden Plastiks erreicht unsere Küsten oder bleibt im arktischen Eis hängen. Über die verbleibenden 99 %, die auf Hunderttausende von Tonnen geschätzt werden, ist noch zu wenig bekannt. Eine Art schwarzes Loch, das auf ein ökologisches Drama hindeutet. Da Plastik nicht biologisch abbaubar ist, verschwindet es nicht, sondern zerfällt einfach in giftige Mikropartikel, die für das menschliche Auge weitgehend unsichtbar sind. Dieser Umwandlungsprozess lässt ein neues Ökosystem entstehen: die Platisphäre. Daher wird es immer dringlicher, dieses Phänomen und seine Folgen zu untersuchen: Wo befinden sich diese Partikel? Werden sie von Organismen aufgenommen oder auf dem Meeresboden abgelagert? Und welche Auswirkungen haben sie auf die Nahrungskette?

Vincent Perazio, der einen Abschluss in Politikwissenschaften hat, verfolgt für verschiedene Fernsehsender große internationale Sportereignisse. Im Auftrag der Vendée Globe hat er über die Probleme der Meeresumwelt berichtet und beschäftigt sich derzeit für den deutsch-französischen Sender Arte mit Umweltfragen.

 Samo 1% plastike koja pluta u okeanima stiže do obala ili ostaje zarobljena u arktičkom ledu. Od preostalih 99%, procijenjenih na stotine hiljada tona, znamo još uvijek premalo. To je neka vrsta crne rupe koja nazire ekološku dramu. Plastika, budući da nije biorazgradiva, ne nestaje, već se jednostavno razbija na mikročestice koje su uglavnom nevidljive ljudskom oku. Taj proces transformacije stvara novi ekosistem: platisferu. Sada je sve hitnija potreba da istražimo ovaj fenomen i njegove posljedice: gdje se te čestice nalaze? Da li su unesene u organizme ili se talože na morskom dnu? I kakav je njihov uticaj na lanac ishrane?

Vincent Perazio, diplomirani politikolog, prati najvažnije međunarodne sportske događaje za različite televizijske emisije. Zahvaljujući Vendée Globe, otkriva morski okoliš i probleme koji ugrožavaju njegovu ravnotežu. Trenutno se bavi ekološkim temama, posebno za francusko-njemačku mrežu Arte i televizijsku dokumentarnu seriju "Under the Pole".

THE BIGGEST LITTLE FARM

by John Chester

USA 2018, 91'



The incredible true story of John and Molly Chester, a couple fleeing the city to realize their lifelong dream, that of building a huge farm from scratch following the criteria of organic cultivation and complete environmental sustainability. Among a thousand difficulties, exhilarating moments and bitter disappointments, the two protagonists will learn to understand the deepest rhythms of nature, until they succeed in their formidable undertaking. Today Apricot Lane, this is the name of the farm, extends for over 200 acres and hosts around 850 animals and 75 varieties of biodynamic crops.



John Chester, director and cameraman, began his career making nature documentaries for Animal Planet and ITV Wildlife. In 2006 he signed the documentary series Random 1 for the A&E channel, in 2010 he created Rock Prophecies, for the public broadcaster PBS. In 2010, with his wife Molly, he began the human and cinematic adventure of The Biggest Little Farm, which would absorb him for eight years. Before the film's release, some shorts shot on the farm won five Emmy Awards.




Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=fcQKWkpPB3U>


THE BIGGEST LITTLE FARM

by John Chester




USA 2018, 91'

 Il film racconta l'incredibile storia di John e Molly Chester, coppia in fuga dalla città per realizzare il sogno di una vita, quello di costruire dal nulla un'enorme fattoria seguendo i criteri della coltivazione biologica e di una completa sostenibilità ambientale. Tra mille difficoltà, momenti esaltanti e cocenti delusioni, i due protagonisti impareranno a comprendere i ritmi più profondi della natura, fino a riuscire nella loro formidabile impresa. Oggi Apricot Lane, questo il nome della fattoria, si estende per oltre 200 acri e raccoglie circa 850 animali e 75 varietà di coltivazioni biodinamiche.


John Chester, regista e operatore, inizia la sua carriera girando documentari sulla natura per Animal Planet e ITV Wildlife. Nel 2006 firma la serie documentaria Random 1 per il canale A&E, nel 2010 realizza Rock Prophecies, per l'emittente pubblica PBS. Nel 2010, con sua moglie Molly, inizia l'avventura umana e cinematografica de La fattoria dei nostri sogni, che lo assorbirà per otto anni. Prima dell'uscita del film, alcuni corti girati nella fattoria ottengono cinque Emmy Award.

 Le film raconte l'incroyable histoire de John et Molly Chester, un couple qui quitte la ville pour réaliser le rêve de leur vie, celui de construire une vaste ferme à partir de rien, en suivant les critères de la culture biologique et de la durabilité environnementale totale. Au milieu de mille difficultés, de moments passionnants et d'amères déceptions, les deux protagonistes apprendront à comprendre les rythmes profonds de la nature, jusqu'à ce qu'ils réussissent leur formidable entreprise. Aujourd'hui, Apricot Lane, c'est le nom de la ferme, s'étend sur 200 hectares et abrite quelque 850 animaux et 75 variétés de cultures biodinamiques.

John Chester, réalisateur et caméraman, a commencé sa carrière en réalisant des documentaires sur la nature pour Animal Planet et ITV Wildlife. En 2006, il réalise la série documentaire Random 1 pour la chaîne A&E. En 2010, il réalise Rock Prophecies, pour la chaîne publique PBS. En 2010, avec sa femme Molly, il se lance dans l'aventure humaine et cinématographique de The Biggest Little Farm, qui l'absorbera pendant huit ans. Avant la sortie du film, plusieurs courts métrages tournés à la ferme ont remporté cinq Emmy Awards.



 Der Film erzählt die unglaubliche Geschichte von John und Molly Chester, einem Paar, das aus der Stadt flieht, um seinen Lebenstraum zu verwirklichen: einen riesigen Bauernhof aus dem Nichts zu errichten, nach den Kriterien des biologischen Anbaus und der vollständigen ökologischen Nachhaltigkeit. Inmitten von tausend Schwierigkeiten, aufregenden Momenten und bitteren Enttäuschungen lernen die beiden Protagonisten, die tieferen Rhythmen der Natur zu verstehen, bis sie mit ihrem gewaltigen Vorhaben Erfolg haben. Heute umfasst die Apricot Lane Farm mehr als 200 Hektar Land mit rund 850 Tieren und 75 biodynamischen Anbausorten.

John Chester, Regisseur und Kameramann, begann seine Karriere mit Naturdokumentationen für Animal Planet und ITV Wildlife. Im Jahr 2006 drehte er die Dokumentarserie Random 1 für den A&E-Kanal, 2010 drehte er Rock Prophecies für den öffentlichen Fernsehsender PBS. Im Jahr 2010 begann er mit seiner Frau Molly das menschliche und filmische Abenteuer The Biggest Little Farm, das ihn acht Jahre lang beschäftigen sollte. Noch vor der Veröffentlichung des Films wurden mehrere auf der Farm gedrehte Kurzfilme mit fünf Emmy Awards ausgezeichnet.

 Narativ filma prati nevjerojatnu priču o Johnu i Molly Chester, paru koji bježi iz grada kako bi ostvario san života: izgraditi ogromnu farmu iz ničega, slijedeći principe organske poljoprivrede i potpune ekološke održivosti. Kroz hiljade izazova, uzbudjuće trenutke i bolne razočaranja, ova dva junaka će naučiti razumjeti dublje ritmove prirode, sve do ostvarenja njihovog veličanstvenog poduhvata. Danas, farma Apricot Lane prostire se na više od 200 hektara i obuhvata oko 850 životinja i 75 različitih biodinamičkih kultura.

John Chester, redatelj i snimatelj, započinje svoju karijeru snimanjem prirodnih dokumentaraca za Animal Planet i ITV Wildlife. Godine 2006. potpisuje seriju dokumentaraca Random 1 za kanal A&E; a 2010. godine stvara film Rock Prophecies za javnu televiziju PBS. Godine 2010., zajedno sa suprugom Molly, ulazi u ljudsku i filmsku avanturu The Biggest Little Farm, koja će ga apsorbirati osam godina. Prije premijere filma, nekoliko kratkih filmova snimljenih na farmi osvaja pet Emmy nagrada .

DONNE DI TERRA

by Elisa Flaminia Inno
Italy 2021, 52'



📺 The women of the earth are a group of new generation farmers in southern Italy. These farmers, livestock raisers, and educators have created a new lifestyle based on the production of biological food and the creation of a local and global network of farmers. Five stories recount how each woman changed her relationship with consumption and her surroundings, her return to the land, and the creation of a self-sustaining system. Doris, Mariapia, Nanà, Marialuisa, and Maura talk about the reasons for their decision, which was strongly tied to an intimate transformation, and which today, more than ever, is essential for living in harmony with the world.


👤 **Elisa Flaminia Inno** was born in Naples, graduated in documentary cinematography at the DAMS in Rome and graduated in directing documentary at INIS - National Institute of Cinematography of Quebec - Canada. Since 2006 she has been working in Rome as freelance filmmaker and collaborates with various production companies in the direction and production departments. In 2009 she directs in Montreal the documentary shorts *A Stefano* (2009) and *Maindoeuvre* (2009) screened at various festivals in Europe and Canada. In Naples she began a journey of research into the popular traditions of southern Italy: in 2014 Elisa directed the medium-length film *Costa d'Angolo*, on socio-urbanistic changes on the Amalfi coast and in 2016 *Pagani*, a film on the cult of the Madonna in Campania.

▶ **Trailer:** <https://www.youtube.com/watch?v=rMxGYjmPoec>


DONNE DI TERRA

by Elisa Flaminia Inno




Italy 2021, 52'

 Le donne di terra sono un gruppo di contadine di nuova generazione, attive in varie zone del Sud Italia. Coltivatrici, allevatrici ed educatrici che negli anni hanno creato un nuovo stile di vita basato sull'autoproduzione di cibo biologico e sulla costituzione di una rete locale e globale sul lavoro agricolo. Cinque storie che raccontano il percorso attraverso cui ognuna di loro ha mutato il proprio rapporto con i consumi e l'ambiente, per giungere poi alla terra e creare un sistema di auto-sostenibilità. Doris, Mariapia, Nanà, Marialuisa e Maura condividono sullo schermo la concretezza della loro scelta, indissolubilmente legata, tuttavia, a una trasformazione intima e personale, oggi più che mai urgente e necessaria rispetto al ruolo dell'essere umano nel mondo.


Elisa Flaminia Inno nasce a Napoli, si laurea in cinematografia documentaria al DAMS di Roma e si diploma in regia del documentario presso l'INIS - Istituto nazionale di Cinematografia del Québec - Canada. Dal 2006 lavora a Roma come filmmaker freelance e collabora con diverse case di produzione nei reparti di regia e produzione. Nel 2009 dirige a Montréal i corti documentari A Stefano (2009) e Maimdoeuvre (2009) proiettati in diversi festival in Europa e in Canada. A Napoli inizia un percorso di ricerca nelle tradizioni popolari del sud Italia: nel 2014 dirige il mediometraggio Costa d'angolo, sui cambiamenti socio-urbanistici della costiera amalfitana e nel 2016 Pagani, un film sul culto della Madonna in Campania.

 "Le donne di terra" (Femmes de la terre) est une nouvelle génération d'agricultrices actives dans plusieurs régions du sud de l'Italie. Agricultrices, éleveuses et éducatrices qui, au fil des ans, ont créé un nouveau style de vie basé sur l'autoproduction d'aliments biologiques et la mise en place d'un réseau local et mondial sur le travail agricole. Cinq histoires qui racontent le chemin parcouru par chacun d'entre eux pour changer leur rapport à la consommation et à l'environnement, pour ensuite rejoindre la terre et créer un système d'autosuffisance. Doris, Mariapia, Nanà, Marialuisa et Maura partagent à l'écran le caractère concret de leur choix, indissolublement lié, cependant, à une transformation intime et personnelle, aujourd'hui plus urgente et nécessaire que jamais en ce qui concerne le rôle de l'être humain dans le monde.

Elisa Flaminia Inno est une réalisatrice italienne. Elle est née à Naples et a suivi des études en cinéma documentaire. Elle a obtenu un diplôme en réalisation de documentaires au DAMS de l'Université de Rome III et à l'INIS (Institut National de l'Image et du Son) - Institut national de la cinématographie du Québec - Canada. Depuis 2006, Elisa Flaminia Inno travaille à Rome en tant que réalisatrice indépendante et avec plusieurs sociétés de production dans les domaines de la réalisation et de la production. En 2009, elle réalise à Montréal les courts métrages documentaires A Stefano (2009) et Maimdoeuvre (2009), qui sont présentés dans plusieurs festivals en Europe et au Canada. À Naples, elle entame des recherches sur les traditions populaires du sud de l'Italie: en 2014, elle réalise le moyen-métrage Costa d'angolo, sur les changements socio-urbains de la côte amalfitaine, et en 2016 Pagani, un film sur le culte de la Vierge Marie en Campanie.



 Die "donne di terra" (Frauen von der Erde) sind eine neue Generation von Landwirtinnen, die in verschiedenen Gebieten Südtaliens tätig sind. Landwirtinnen, Züchterinnen und Pädagoginnen, die im Laufe der Jahre einen neuen Lebensstil entwickelt haben, der auf der Selbstproduktion von Bio-Lebensmitteln und der Schaffung eines lokalen und globalen Netzwerks für landwirtschaftliche Arbeit basiert. Fünf Geschichten, die den Weg erzählen, auf dem jede von ihnen ihr Verhältnis zum Konsum und zur Umwelt verändert hat, und über ihre Rückkehr auf das Land um ein System der Selbsterhaltung zu schaffen. Doris, Mariapia, Nanà, Marialuisa und Maura sprechen über die Gründe für ihre Entscheidung, die jedoch untrennbar mit einem persönlichen Wandel verbunden ist, der heute dringender denn je im Hinblick auf die Rolle des Menschen in der Welt notwendig ist.

Elisa Flaminia Inno wurde in Neapel, Italien, geboren und hat einen Abschluss in Dokumentarfilm an der DAMS in Rom und einen Abschluss in Dokumentarfilmregie am INIS - National Institute of Cinematography of Quebec - Kanada. Seit 2006 arbeitet sie in Rom als freiberufliche Filmemacherin und mit verschiedenen Produktionsfirmen in den Bereichen Regie und Produktion zusammen. Im Jahr 2009 führte sie in Montréal bei den Kurzdokumentarfilmen A Stefano (2009) und Maimdoeuvre (2009) Regie, die auf mehreren Festivals in Europa und Kanada gezeigt wurden. In Neapel begann sie, die volkstümlichen Traditionen Südtaliens zu erforschen: 2014 drehte sie den mittellangen Film Costa d'angolo über die sozio-urbanen Veränderungen an der Amalfiküste und 2016 Pagani, einen Film über den Madonnenkult in Kampanien.

 Žene zemlje, predstavljaju grupu mladih seljanki koje su aktivne u različitim područjima južne Italije. One su uzgajivačice, stočarke i edukatorke koje su tokom godina stvorile novi način života zasnovan na samoprodukciji organske hrane i izgradnji lokalne i globalne mreže u poljoprivrednom sektoru. Kroz pet priča, Doris, Mariapia, Nanà, Marialuisa i Maura dijele na ekranu čvrstoću svog izbora, neraskidivo povezanog s unutarnjom i ličnom transformacijom. Danas je to više nego ikad hitno i neophodno u odnosu na ulogu čovjeka u svijetu.

Elisa Flaminia Inno rođena je u Napulju, diplomirala je na Fakultetu za dokumentarnu kinematografiju u Rimu (DAMS) i stekla diplomu iz režije dokumentarnog filma na Nacionalnom institutu za kinematografiju u Quebecu, Kanada. Od 2006. godine radi kao slobodna filmska rediteljka u Rimu i saraduje s različitim producerskim kućama u oblasti režije i produkcije. Godine 2009. režirala je kratke dokumentarce A Stefano (2009) i Maimdoeuvre (2009) u Montrealu, koji su prikazani na raznim festivalima u Evropi i Kanadi. U Napulju je započela istraživanje tradicija južne Italije: 2014. godine režirala je srednjemetražni film Costa d'angolo o društveno-urbanim promenama duž Amalfi obale, a 2016. snimila je film Pagani o kultu Gospe u Kampaniji.

KISS THE GROUND

by Josh Tickell and Rebecca Harrell Tickell

USA/France/China/Uganda/Zimbabwe 2020, 85'



📺 Regenerative agriculture refers to farming techniques which by combining traditional and modern scientific knowledge enhance the properties and the sources in the ground itself. Use of the method has been shown to minimize the devastating effects of exhausting the soil. Based on 10 years of preparatory work of technical data collection, consultation with scientists, and testimony by experts, activists, and farms that have employed regenerative agriculture, the documentary shows that effective change is occurring. Regenerating the soil can regenerate ecosystems and biodiversity and counteract climate change.


👤 *Josh Tickell, writer and documentary filmmaker with a special interest in films with a strong social message. His debut film Fuel (2008) garnered him a Sundance Audience Award and an Oscar nomination. Together with his wife **Rebecca**, film producer, director, and environmentalist, he made The Big Fix (2011), about the BP Gulf of Mexico oil spill, which won best film award at the 15th CinemAmbiente. Other film credits are Freedom (2011), Pump (2014), Good Fortune (2015), Revolution Generation (2019) and Common Ground (2024), all presented at CinemAmbiente.*

▶ **Trailer:** <https://www.youtube.com/watch?v=3iknWWKZOUS>


KISS THE GROUND

by Josh Tickell and Rebecca Harrell Tickell


USA/France/China/Uganda/Zimbabwe 2020, 85'

 L'agricoltura rigenerativa consiste in una serie di tecniche di coltivazione che, nel combinare esperienze antiche con le moderne conoscenze scientifiche, permette di beneficiare delle proprietà e delle risorse offerte dalla terra stessa. Una pratica che è si rivelata in grado di evitare gli effetti devastanti legati all'eccessivo sfruttamento del suolo. Attraverso un lavoro di circa dieci anni dedicato alla raccolta di dati tecnici, consulenze scientifiche, testimonianze di esperti, di attivisti e di aziende che hanno adottato questa strategia alternativa, il documentario costituisce un prezioso contributo a ciò che si presenta ormai come prospettiva di cambiamento concreta ed efficace. Rigenerare il terreno per rigenerare gli ecosistemi, la biodiversità e affrontare in modo rapido la crisi climatica.


Josh Tickell, scrittore e documentarista, è specializzato in film con forte messaggio sociale. Esordisce con Fuel (2008), vincitore del Sundance Audience Award e nominato agli Oscar. Con la moglie Rebecca, produttrice, regista e attivista ambientale, realizza The Big Fix (2011), sulla drammatica fuoriuscita di petrolio della BP nel Golfo del Messico, che vince la 15^a edizione di CinemAmbiente. Seguono Freedom (2011), Pump (2014), Good Fortune (2015), Revolution Generation (2019) e Common Ground (2024), tutti presentati a CinemAmbiente.

 L'agriculture régénérative est caractérisée par un ensemble de techniques de culture adaptables qui, en combinant l'expérience ancienne et les connaissances scientifiques modernes, nous permet de bénéficier des propriétés et des ressources offertes par la terre elle-même. Une pratique qui s'est avérée capable d'éviter les effets ravageurs de la surexploitation des sols. A travers près de dix ans de travail consacré à la compilation de données techniques, d'avis scientifiques, de témoignages d'experts, de militants et d'entreprises ayant adopté cette stratégie alternative, ce documentaire est une contribution précieuse à ce qui apparaît désormais comme une perspective de changement concrète et efficace. Régénérer les sols pour régénérer les écosystèmes, la biodiversité et faire face rapidement à la crise climatique.

Josh Tickell, auteur et documentariste, est spécialisé dans les films à fort message social. Il a débuté avec Fuel (2008), lauréat du Sundance Audience Award et nommé aux Oscars. Avec sa femme Rebecca, productrice, réalisatrice et militante écologiste, il a réalisé The Big Fix (2011), sur la dramatique marée noire de BP dans le golfe du Mexique, qui a remporté le 15^e CinemAmbiente. Suivront Freedom (2011), Pump (2014), Good Fortune (2015), Revolution Generation (2019) et Common Ground (2024), tous présentés au CinemAmbiente.

 Die regenerative Landwirtschaft besteht aus einer Reihe von Anbautechniken, die es uns durch die Verbindung alter Erfahrungen mit modernen wissenschaftlichen Erkenntnissen ermöglichen, von den Fähigkeiten und Ressourcen des Bodens zu profitieren. Diese Praxis hat sich als geeignet erwiesen, die verheerenden Auswirkungen einer übermäßigen Ausbeutung des Bodens zu vermeiden. Der Dokumentarfilm ist ein wertvoller Beitrag zu dem, was sich heute als konkrete und wirksame Perspektive für einen Wandel abzeichnet, denn er ist das Ergebnis einer etwa zehnjährigen Arbeit, die der Sammlung von technischen Daten, wissenschaftlichen Gutachten und Aussagen von Experten, Aktivisten und Unternehmen gewidmet ist, die diese alternative Strategie angewandt haben. Die Regenerierung des Bodens, um die Ökosysteme und die biologische Vielfalt zu regenerieren und die Klimakrise rasch zu bewältigen.

Josh Tickell, Autor und Dokumentarfilmer, hat sich auf Filme mit einer starken sozialen Botschaft spezialisiert. Sein Debüt war Fuel (2008), der den Sundance Audience Award gewann und für einen Oscar nominiert wurde. Mit seiner Frau Rebecca, einer Produzentin, Regisseurin und Umweltaktivistin, drehte er The Big Fix (2011) über die dramatische BP-Ölpest im Golf von Mexiko, der den 15. CinemAmbiente gewann. Es folgten Freedom (2011), Pump (2014), Good Fortune (2015), Revolution Generation (2019) und Common Ground (2024), die alle beim CinemAmbiente vorgestellt wurden.

 Regenerativna poljoprivreda podrazumijeva niz tehnika uzgoja koje kombinuju drevna iskustva sa savremenim naučnim saznanjima, omogućavajući tako da se iskoriste svojstva i resursi koje zemlja pruža. Ova praksa se pokazala sposobnom da izbjegne razorne efekte povezane sa prekomjernom eksploatacijom tla. Kroz desetogodišnji rad posvećen prikupljanju tehničkih podataka, naučnih konsultacija i svedočenja stručnjaka, aktivista i kompanija koje su usvojile ovu alternativnu strategiju, dokumentarac predstavlja dragocen doprinos onome što se sada smatra konkretnim i efikasnim pristupom promeni. Obnavljanje tla kako bismo obnovili ekosisteme, očuvali biodiverzitet i brzo se suočili s klimatskom krizom.

Josh Tickell, pisac i dokumentarista, specijalizovan je za filmove sa snažnom društvenom porukom. Debituje sa filmom Fuel (2008), dobitnikom Nagrade publike na Sundance festivalu i nominovanim za Oskara. Sa suprugom Rebecca, producentkinjom, rediteljkom i ekološkom aktivistkinjom, stvara film The Big Fix (2011), o dramatičnom izljevu nafte kompanije BP u Meksičkom zalivu, koji osvaja 15. izdanje festivala CinemAmbiente. Slijede filmovi Freedom (2011), Pump (2014), Good Fortune (2015), Revolution Generation (2019) i Common Ground (2024), svi prikazani na festivalu CinemAmbiente.

SHADE GROWN COFFEE

by Alexander Kinnunen

Denmark 2020, 76'



☐ Coffee is grown in the most biologically diverse areas of the world in a belt around the equator; generally in places where halting the rapid deforestation plays a significant role in minimising the negative consequences of climate change. Most coffee is grown as a mono-crop, often with little to no regard for its soil, local surroundings or people working in the farms. Thankfully, coffee can be produced in a truly sustainable way under the canopy of native trees in the tropics, protecting critical habitat for wildlife and providing a host of ecological and economic benefits to the environment and the farmer at the same time. *Shade Grown Coffee* provides insight into the coffee-making process, all the way from harvesting the ripe cherries to preparing the perfect cup of coffee. Passionate coffee farmers, roasters and baristas from around the world show how we can all enjoy a more sustainable cup – and a brighter tomorrow. A documentary film for coffee enthusiasts and nature lovers alike, *Shade Grown Coffee* aims to deepen the viewers' understanding of their roles as consumers and appreciation of their next cup of coffee.


👤 **Alexander Kinnunen** is a director, director of photography, sound engineer and film editor. The founder of Kinnunenfilm in Copenhagen, he directs feature films, documentaries and commercials. His shorts include *A Meal like no Other* (2014). *Shade Grown Coffee* is his first full-length documentary.

▶ **Trailer:** <https://www.youtube.com/watch?v=NYMC4QIzYIs>

SHADE GROWN COFFEE


by Alexander Kinnunen

Denmark 2020, 76'

 Il caffè viene coltivato nelle aree biologicamente più diverse del mondo in una cintura intorno all'Equatore, generalmente laddove il processo di deforestazione ha subito un arresto significativo riducendo al minimo le conseguenze del cambiamento climatico.


La maggior parte del caffè viene coltivata come monocoltura, spesso con poca o nessuna considerazione per il suolo, l'ambiente circostante e i lavoratori. Eppure il caffè può essere prodotto in modo davvero sostenibile all'ombra di alberi autoctoni, proteggendo la fauna selvatica e fornendo allo stesso tempo una serie di vantaggi ecologici ed economici agli agricoltori. Il film fornisce informazioni sul processo di produzione caffè, attraverso appassionati coltivatori, torrefattori e baristi di tutto il mondo, che ci mostrano come gustare una tazza di caffè sostenibile nella prospettiva di un domani più luminoso.

Alexander Kinnunen è regista, direttore della fotografia, tecnico del suono e montatore. Fondatore a Copenaghen della Kinnunenfilm, si occupa di cinema di finzione, documentario e pubblicità. Tra i cortometraggi ricordiamo A Meal like no Other (2014). Shade Grown Coffee è il suo primo lungometraggio documentario.

 Le café est cultivé dans les régions du monde les plus diversifiées sur le plan biologique, dans une ceinture autour de l'équateur, en général là où le phénomène de déforestation s'est arrêté de manière significative, minimisant ainsi les conséquences du changement climatique.


La plupart des cafés sont cultivés en monoculture, souvent avec très peu ou pas du tout de considération pour le sol, l'environnement et les travailleurs. Pourtant, le café peut être produit de manière véritablement durable à l'ombre d'arbres indigènes, en protégeant la faune et la flore tout en apportant une multitude d'avantages écologiques et économiques à l'agriculteur. Le film présente le procédé de fabrication du café à travers des caféiculteurs, des torréfacteurs et des baristas passionnés du monde entier, qui nous montrent comment déguster une tasse de café durable dans l'optique d'un avenir meilleur.

Alexander Kinnunen est réalisateur, directeur de la photographie, technicien du son et monteur. Fondateur de Kinnunenfilm à Copenhague, il travaille sur des films de fiction, des documentaires et des films publicitaires. Parmi ses courts métrages, A Meal like no Other (2014). Shade Grown Coffee est son premier long métrage-documentaire.

 Kaffee wird in den biologisch vielfältigsten Gebieten der Welt in einem Gürtel um den Äquator angebaut, wo die Abholzung der Wälder im Allgemeinen zum Stillstand gekommen ist und die Folgen des Klimawandels minimiert werden.

Der meiste Kaffee wird in Monokulturen angebaut, oft mit wenig oder gar keiner Rücksicht auf den Boden, die Umwelt und die Arbeiter. Doch Kaffee kann auf wirklich nachhaltige Weise im Schatten einheimischer Bäume angebaut werden, wodurch die Tierwelt geschützt wird und der Bauer eine Reihe ökologischer und wirtschaftlicher Vorteile erhält. Der Film gibt einen Einblick in den Prozess der Kaffeeproduktion durch leidenschaftliche Bauern, Röster und Baristas aus aller Welt, die uns zeigen, wie man eine nachhaltige Tasse Kaffee mit Blick auf eine bessere Zukunft genießen kann.

Alexander Kinnunen ist Regisseur, Kameramann, Tontechniker und Filmeditor. Er ist Gründer von Kinnunenfilm in Kopenhagen und arbeitet an Spiel-, Dokumentar- und Werbefilmen. Zu seinen Kurzfilmen gehört A Meal like no Other (2014). Shade Grown Coffee ist sein erster Dokumentarfilm in Spielfilmlänge.

 Kafa se uzgaja u najraznovrsnijim biološkim područjima sveta, u pojasu oko Ekvatora, obično tamo gde je proces deforestacije značajno usporen, minimizirajući posledice klimatskih promena.

Većina kafe se uzgaja kao monokultura, često bez mnogo ili nikakvog razmatranja za zemljište, okolinu i radnike. Ipak, kafa može biti proizvedena na održiv način u hladu autohtonih drveća, štiteći divlje životinje i pružajući istovremeno niz ekoloških i ekonomskih prednosti poljoprivrednicima. Film pruža informacije o procesu proizvodnje kafe, kroz strastvene uzgajivače, pržionice i bariste širom sveta, koji nam pokazuju kako uživati u šolji održive kafe u perspektivi svetlije budućnosti.

Alexander Kinnunen je reditelj, direktor fotografije, tonac i montažer. On je osnivač Kinnunenfilma u Kopenhagenu i bavi se igranim filmom, dokumentarcima i reklamama. Među njegovim kratkim filmovima se ističe A Meal like no Other (2014). Shade Grown Coffee je njegov prvi dugometražni dokumentarac.

SOYALISM

by Enrico Parenti and Stefano Liberti

Italy 2018, 70'



In this broad perspective on climate change, the film embarks on a journey from China to Brazil, the United States, and Mozambique following the tracks of pork and soy industrial production. The new “green gold” cultivated in cleared forests like the Amazonian, then shipped to intensive pig farms around the world. This is big business in the hands of the powerful few. A concentration of power that drives an increasingly unsustainable economic model, a process that is upsetting the social and environmental balance of the planet, destroying entire ecosystems and forcing small livestock raisers out of business.



Enrico Parenti has worked for Italian and foreign TV productions since 2003. *Standing Army* (2010), his debut feature, was shown on History Channel and ZDF. With **Stefano Liberti** he co-directed *Container 158* (2013). Among other titles, *The Body Electric* (2017) and *Frankestein Unplugged* (2018) were made for Sky Arte.

Stefano Liberti writes for “*Le Monde diplomatique*”, “*El Pais*”, “*Internazionale*”, and has authored *A sud di Lampedusa* (2008), winner of the 2009 Premio Montanelli, and *I signori del cibo. Viaggio nell’industria alimentare che sta distruggendo il pianeta* (2016). With **Andrea Segre** he co-directed *Mare chiuso* (2012) for Rai3.




Trailer: https://www.youtube.com/watch?v=mK_6d12C2BQ

SOYALISM


by Enrico Parenti and Stefano Liberti

Italy 2018, 70'

 Sullo sfondo dell'aggravarsi dei cambiamenti climatici, un lungo viaggio dalla Cina al Brasile, passando per Stati Uniti e Mozambico, sulle orme della filiera di produzione industriale della carne di maiale e della soia. Il cosiddetto nuovo oro verde, coltivato a danno di immense foreste come quella amazzonica e destinato ai grandi allevamenti intensivi di tutto il mondo, ha generato un enorme business, raccolto nelle mani di poche gigantesche aziende. Una concentrazione di potere responsabile di un modello economico sempre più insostenibile, di un processo che sta pregiudicando gravemente gli equilibri sociali e ambientali del Pianeta, distruggendo interi ecosistemi e portando sul lastrico centinaia di migliaia di piccoli produttori.



Enrico Parenti dal 2003 lavora per Tv italiane e straniere. *Standing Army* (2010), primo lungometraggio, viene trasmesso su History Channel e ZDF. Nel 2013 dirige con Stefano Liberti *Container 158*. Per Sky Arte, tra gli altri, gira *The Body Electric* (2017) e *Frankenstein Unplugged* (2018).

Stefano Liberti, giornalista di "Le Monde diplomatique", "El Pais", "Internazionale", scrive vari libri tra cui *A sud di Lampedusa* (2008), *Premio Montanelli 2009*, e *I signori del cibo. Viaggio nell'industria alimentare che sta distruggendo il pianeta* (2016). Per Rai3 firma la regia con Andrea Segre di *Mare chiuso* (2012).

 Dans un contexte marqué par l'aggravation du changement climatique, un long voyage de la Chine au Brésil, en passant par les États-Unis et le Mozambique, sur les traces de la chaîne de production industrielle du porc et du soja. Ce que l'on appelle le nouvel or vert, cultivé au détriment d'immenses forêts comme l'Amazonie et destiné aux grands élevages intensifs du monde entier, a généré un business énorme, concentré entre les mains de quelques entreprises les plus puissantes. Une concentration de pouvoir responsable d'un modèle économique de moins en moins durable, d'un mécanisme qui met gravement en péril l'équilibre social et environnemental de la planète, détruisant des écosystèmes entiers et poussant des centaines de milliers de petits producteurs à la faillite.


Enrico Parenti travaille pour des chaînes de télévision italiennes et étrangères depuis 2003. *Standing Army* (2010), son premier long métrage, a été diffusé sur History Channel et ZDF. En 2013, il réalise *Container 158* avec Stefano Liberti. Pour Sky Arte, il tourne notamment *The Body Electric* (2017) et *Frankenstein Unplugged* (2018).

Stefano Liberti, journaliste pour "Le Monde diplomatique", "El Pais", "Internazionale", écrit plusieurs livres dont *A sud di Lampedusa* (2008), *Premio Montanelli 2009*, et *I signori del cibo. Viaggio nell'industria alimentare che sta distruggendo il pianeta* (2016). Pour Rai3, il a coréalisé *Mare chiuso* (2012) avec Andrea Segre.


 Vor dem Hintergrund des sich verschärfenden Klimawandels führt eine lange Reise von China über die Vereinigten Staaten und Mosambik nach Brasilien, die der industriellen Produktionskette von Schweinefleisch und Soja folgt. Das so genannte neue grüne Gold, das auf Kosten riesiger Wälder wie dem Amazonas angebaut wird und für große Intensivtierhaltungsbetriebe in der ganzen Welt bestimmt ist, hat ein riesiges Geschäft hervorgebracht, das sich in den Händen einiger weniger Riesenunternehmen befindet. Eine Machtkonzentration, die für ein zunehmend unhaltbares Wirtschaftsmodell verantwortlich ist, für einen Prozess, der das soziale und ökologische Gleichgewicht des Planeten ernsthaft untergräbt, ganze Ökosysteme zerstört und Hunderttausende von Kleinproduzenten aus dem Geschäft drängt.

Enrico Parenti arbeitet seit 2003 für italienische und ausländische Fernsehsender. *Standing Army* (2010), sein erster Spielfilm, wurde auf dem History Channel und dem ZDF ausgestrahlt. Im Jahr 2013 führte er zusammen mit Stefano Liberti bei *Container 158* Regie. Für Sky Arte drehte er unter anderem *The Body Electric* (2017) und *Frankenstein Unplugged* (2018). *Container 158*.

Stefano Liberti, Journalist für "Le Monde diplomatique", "El Pais", "Internazionale", schrieb mehrere Bücher, darunter *A sud di Lampedusa* (2008), *Premio Montanelli 2009*, und *I signori del cibo. Viaggio nell'industria alimentare che sta distruggendo il pianeta* (2016). Für Rai3 führte er gemeinsam mit Andrea Segre Regie bei *Mare chiuso* (2012).

 S obzirom na pogoršanje klimatskih promjena, dug put od Kine do Brazila, preko Sjedinjenih Američkih Država i Mozambika, prateći tragove industrijskog lanca proizvodnje svinjskog mesa i soje. Taj takozvani novi zeleni zlato, uzgajano na štetu ogromnih šuma poput Amazonije, namijenjen je velikim intenzivnim farmama širom svijeta. To je stvorilo ogroman posao, sakupljen u rukama nekoliko divovskih korporacija. Koncentracija moći odgovorna će za sve manje održiv ekonomski model, proces koji ozbiljno narušava društvenu i ekološku ravnotežu našeg planeta, uništavajući cijele ekosustave i ostavljajući stotine tisuća malih proizvođača na prošnjakom štapu.

Od 2003. godine, **Enrico Parenti** radi za italijanske i strane televizijske emisije. Njegov prvi dugometražni film, *Standing Army* (2010), prikazan je na History Channelu i ZDF-u. Godine 2013. režirao je dokumentarni film *Container 158* zajedno sa Stefano Liberti. Takođe je radio na filmovima *The Body Electric* (2017) i *Frankenstein Unplugged* (2018) za Sky Arte.

Stefano Liberti, je novinar koji je pisao za publikacije kao što su "Le Monde diplomatique", "El Pais" i "Internazionale". Autor je nekoliko knjiga, uključujući *A sud di Lampedusa* (2008), dobitnik nagrade *Premio Montanelli 2009*, i *I signori del cibo. Viaggio nell'industria alimentare che sta distruggendo il pianeta* (2016). ZA Rai3 režirao je film *Mare chiuso* (2012). zajedno sa Andrea Segre.

BLUE FUTURE. A SEA. THREE VOICES. A SHARED VISION FOR THE MEDITERRANEAN

by Ante Gugić, Emanuele Quartarone, Rabii Ben Brahim
Italy 2021, 30'




📺 A choral work put together by a group of young filmmakers in collaboration with the WWF, the film deals with the Mediterranean and its protection. Marina, Rania, and Simone do not know each other, live in different countries, speak different languages, and grew up in different cultures and communities yet they share the same vision: a future in which man and nature collaborate, technology is used to enhance biodiversity rather than deplete it, and innovative projects can be designed to create resilient ecosystems and satisfying workplaces. Starting from a reflection on the principles of “blue economy”, these three young people have studied, traveled, sought new ideas, worked and overcome the challenges posed by an often blind system that is unable to support people working for real transformation.

👤 *The collective of Mediterranean directors is composed of **Ante Gugić**, a videomaker from Croatia, with a keen interest in new technologies for filming nature above and below sea level; **Rabii Ben Brahim**, who explores Tunisia’s little known areas; and **Emanuele Quartarone**, a documentarist and storyteller from Italy. They worked together with the video-editor and documentarist **Beatrice Surano**.*


▶ **Trailer:** <https://www.youtube.com/watch?v=OyaSu8oF-D8>

BLUE FUTURE. A SEA. THREE VOICES. A SHARED VISION FOR THE MEDITERRANEAN




by Ante Gugić, Emanuele Quartarone, Rabii Ben Brahim
Italy 2021, 30'

 Un'opera corale, nata dalla collaborazione tra WWF e un gruppo di giovani videomakers, che parla di Mediterraneo e della sua tutela. Marina, Rania e Simone non si conoscono. Vivono in Paesi diversi, parlano lingue diverse, sono cresciuti circondati da culture e comunità diverse. Eppure condividono la stessa visione. Un futuro in cui l'uomo e la natura convivono e collaborano, in cui la tecnologia viene utilizzata per rafforzare la biodiversità, anziché impoverirla, in modo da realizzare progetti innovativi per creare ecosistemi resilienti e posti di lavoro più gratificanti. Perciò questi giovani, partendo da una riflessione sulla cosiddetta "economia blu", hanno studiato, viaggiato, cercato nuove idee, lavorato e superato le sfide poste da un sistema troppo spesso cieco e senza capacità di supporto per coloro che vogliono una reale trasformazione.


Il collettivo di registi mediterranei è composto da Ante Gugić, regista croato sempre alla ricerca delle migliori tecnologie per filmare la natura sopra e sotto il livello del mare, Rabii Ben Brahim, esploratore dei luoghi meno conosciuti della Tunisia, ed Emanuele Quartarone, giovane documentarista e narratore italiano. Hanno lavorato in collaborazione con Beatrice Surano, montatrice video e documentarista.

 Une œuvre chorale, née de la collaboration entre le WWF et un groupe de jeunes vidéastes, qui parle de la Méditerranée et de sa protection. Marina, Rania et Simone ne se connaissent pas. Elles vivent dans des pays différents, parlent des langues différentes et ont grandi entourées de cultures et de communautés différentes. Pourtant, elles partagent la même vision. Un avenir dans lequel l'homme et la nature coexistent et coopèrent, dans lequel la technologie est au service de la biodiversité, afin que des projets innovants puissent être mis en œuvre pour créer des écosystèmes résilients et des emplois plus valorisants. Ainsi, ces jeunes, à partir d'une réflexion sur ce qu'on appelle "l'économie bleue", ont étudié, voyagé, cherché de nouvelles idées, travaillé et surmonté les défis posés par un système trop souvent aveugle et manquant de soutien pour ceux qui veulent une véritable transformation.

Le "collettivo di registi mediterranei" (collectif de cinéastes méditerranéens) se compose d'Ante Gugić, vidéaste croate, toujours à la recherche des meilleures technologies pour filmer la nature au-dessus et au-dessous du niveau de la mer, de Rabii Ben Brahim, l'explorateur des lieux les moins connus de Tunisie, et d'Emanuele Quartarone, jeune documentariste et conteur italien. Ils ont travaillé en collaboration avec Beatrice Surano, video editor et réalisatrice de documentaires.



 Ein Ensemblefilm, der aus der Zusammenarbeit zwischen dem WWF und einer Gruppe junger Videofilmer entstanden ist und vom Mittelmeer und seinem Schutz handelt. Marina, Rania und Simone kennen sich nicht. Sie leben in verschiedenen Ländern, sprechen verschiedene Sprachen, sind in unterschiedlichen Kulturen und Gemeinschaften aufgewachsen. Und doch haben sie die gleiche Vision. Eine Zukunft, in der Mensch und Natur koexistieren und zusammenarbeiten, in der Technologien eingesetzt werden, um die biologische Vielfalt zu verbessern, anstatt sie zu verarmen, und in der innovative Projekte durchgeführt werden können, um widerstandsfähige Ökosysteme und lohnende Arbeitsplätze zu schaffen. Ausgehend von Überlegungen zur so genannten "blauen Wirtschaft" haben diese jungen Menschen studiert, sind gereist, haben nach neuen Ideen gesucht, haben gearbeitet und die Herausforderungen gemeistert, die ein System mit sich bringt, das allzu oft blind ist und denjenigen, die einen echten Wandel wollen, keine Unterstützung bietet.

Das mediterrane Filmemacher-Kollektiv ("collettivo di registi mediterranei") besteht aus Ante Gugić, einem kroatischen Videofilmer, der immer auf der Suche nach den besten Technologien ist, um die Natur über und unter dem Meeresspiegel zu filmen, Rabii Ben Brahim, dem Entdecker der weniger bekannten Orte Tunesiens, und Emanuele Quartarone, einem jungen italienischen Dokumentarfilmer und Geschichtenerzähler. Sie arbeiteten mit der Video-editor und Dokumentarfilmerin Beatrice Surano zusammen.

 Jedno zajedničko djelo, rođeno iz saradnje između WWF-a i grupe mladih videomakera, govori o Mediteranu i njegovoj zaštiti. Marina, Rania i Simone se ne poznaju. Žive u različitim zemljama, govore različite jezike i odrasli su okruženi različitim kulturama i zajednicama. Ipak, dele istu viziju. Viziju budućnosti u kojoj čovek i priroda zajedno postoje i sarađuju, gde se tehnologija koristi za jačanje biodiverziteta umesto da ga osiromašuje. Cilj je ostvariti inovativne projekte koji stvaraju otporne ekosisteme i zadovoljavajuće radno mesto. Ovi mladi ljudi su, polazeći od razmišljanja o takozvanoj "plavoj ekonomiji", istraživali, putovali, tražili nove ideje i prevazilazili izazove koje postavlja sistem koji često ne vidi potrebu za podrškom onima koji žele stvarnu transformaciju.

"Il collettivo di registi mediterranei" (Kolektiv mediteranskih reditelja) čine Ante Gugić, hrvatski videomaker koji uvek traži najbolje tehnologije za snimanje prirode iznad i ispod nivoa mora, Rabii Ben Brahim, istraživač manje poznatih mesta u Tunisu, i Emanuele Quartarone, mladi italijanski dokumentarista i pripovedač. Svi su zajedno radili sa video-editorom i dokumentaristom Beatrice Surano.

FOOD FOR PROFIT

by Giulia Innocenzi and Pablo D'Ambrosi

Italy 2024, 90'



📺 Intensive livestock farming has disastrous consequences that can no longer be denied. Animal mistreatment, water pollution, exploitation of migrant workers, loss of biodiversity, increasing antibiotic resistance, and the list continues. The film depicts a horrific picture of intensive farming in Europe and political concessions. Breeders, multinationals, and politicians are called to stand, while the investigating reporters reveal what is behind the excellence of meat and cheese production. Compelling images and accounts urge viewers to think critically about their food choices and what they can do for a healthier, more equal, and sustainable food production system.

👤 **Giulia Innocenzi** is recognized for her reporting on intensive livestock farming, for example, investigation into Fileni and Prociutto di Parma products and high-rise pig farms in China, shown on the Report program (Rai3) and published in the international press. Her book *Tritacarne* (2017) published by Rizzoli revealed the workings of the meat and cheese industry.


Pablo D'Ambrosi has made musical documentaries since 2008 for performing artists, including the Rolling Stones, Paul McCartney, The Clash, Adele. He also works in investigative reporting, collaborating with the BBC Panorama program with the series *This World*, which began in 2004 and won the Prix Europa for best current affairs documentary.

▶ **Trailer:** <https://www.youtube.com/watch?v=sZs7nDjMc0c>

FOOD FOR PROFIT


by Giulia Innocenzi and Pablo D'Ambrosi

Italy 2024, 90'

 Le conseguenze degli allevamenti intensivi sono catastrofiche e non si può più nascondere la verità. Allo sfruttamento e ai crudeli maltrattamenti del bestiame si aggiungono, infatti, l'inquinamento delle acque, la speculazione sui migranti, la perdita di biodiversità, l'antibiotico resistenza e molto altro. Il film è un viaggio illuminante e scioccante attraverso l'Europa, che mostra l'orrore di questi allevamenti e la connivente protezione politica. Allevatori, multinazionali e politici sono messi a confronto, mentre la squadra investigativa riesce a svelare che cosa si cela dietro le eccellenze della produzione di carne e formaggio. Immagini e testimonianze toccanti che non lasciano indifferenti e invitano a riflettere in modo critico sulle proprie scelte alimentari, a considerare l'importanza di un sistema alimentare più sano, equo e sostenibile per tutti.




Giulia Innocenzi è una giornalista nota per le sue indagini sugli allevamenti intensivi, come le inchieste su *Fileni* e *Prosciutto di Parma* o sull'allevamento-grattacielo di maiali in Cina, tutte trasmesse da *Report (Rai3)* e rilanciate dalla stampa internazionale. Nel 2017 pubblica per Rizzoli *Tritacarne*, sui retroscena dell'industria della carne e del formaggio.

Pablo D'Ambrosi dal 2008 si dedica a documentari musicali per artisti quali *Rolling Stones*, *Paul McCartney*, *The Clash*, *Adele*. Parallelamente opera in ambito investigativo, collaborando alle inchieste di *BBC Panorama* come la serie *This World*, iniziata nel 2004 e vincitrice del *Prix Europa* come miglior documentario di attualità.

 Les conséquences de l'élevage intensif sont dramatiques et la vérité ne peut plus être cachée. À l'exploitation et aux mauvais traitements cruels infligés au bétail s'ajoutent la pollution de l'eau, la spéculation sur les migrants, la perte de la biodiversité, la résistance aux antibiotiques et bien d'autres. Le film est un voyage éclairant et choquant à travers l'Europe, montrant l'horreur de ces élevages et la connivence des protections politiques. Eleveurs, multinationales et politiciens sont confrontés et l'équipe d'enquêteurs parvient à démêler ce qui se cache derrière l'excellence de la production de viande et de fromage. Des images et des témoignages touchants qui ne laissent pas indifférents et qui invitent à une réflexion critique sur les choix alimentaires, sur l'importance d'un système alimentaire plus sain, plus juste et plus durable pour tous.


Giulia Innocenzi est une journaliste connue pour ses enquêtes sur l'élevage intensif, comme celles sur *Fileni* et *Prosciutto di Parma* ou sur les mégaporcheries verticales en Chine, toutes diffusées par *Report (Rai3)* et relancées par la presse internationale. En 2017, elle a publié *Tritacarne* pour Rizzoli, sur les coulisses de l'industrie de la viande et du fromage.

Pablo D'Ambrosi réalise des documentaires musicaux depuis 2008 pour des artistes tels que *les Rolling Stones*, *Paul McCartney*, *The Clash* et *Adele*. Parallèlement, il travaille dans le domaine de l'investigation, collaborant à des enquêtes de la *BBC Panorama*. notamment la série *This World*, lancée en 2004 et lauréate du *prix Europa* du meilleur documentaire d'actualité.



 Die Folgen der Massentierhaltung sind katastrophal, und die Wahrheit lässt sich nicht länger verbergen. Zur Ausbeutung und grausamen Misshandlung von Nutztieren kommen Wasserverschmutzung, Spekulationen mit Migranten, Verlust der Artenvielfalt, Antibiotikaresistenzen und vieles mehr. Der Film ist eine aufschlussreiche und schockierende Reise durch Europa, die das Grauen dieser Betriebe und den hinterhältigen politischen Schutz zeigt. Züchter, internationale Konzerne und Politiker werden konfrontiert, während es dem Ermittlerteam gelingt, die Hintergründe der hervorragenden Fleisch- und Käseproduktion zu entschlüsseln. Berührende Bilder und Zeugenaussagen, die Sie nicht gleichgültig lassen und Sie dazu einladen, kritisch über Ihre Lebensmittelauswahl nachzudenken und die Bedeutung eines gesünderen, gerechteren und nachhaltigeren Lebensmittelsystems für alle zu bedenken.

Giulia Innocenzi ist eine Journalistin, die für ihre Recherchen über die Massentierhaltung bekannt ist, wie zum Beispiel die Untersuchungen über *Fileni* und *Prosciutto di Parma* oder über die Schweinehaltung in Hochhäusern in China, die alle von *Report (Rai3)* ausgestrahlt und von der internationalen Presse wieder aufgegriffen wurden. Im Jahr 2017 veröffentlichte sie *Tritacarne* für Rizzoli, über die Hintergründe der Fleisch- und Käseindustrie.

Pablo D'Ambrosi dreht seit 2008 Musik-dokumentationen für Künstler wie die *Rolling Stones*, *Paul McCartney*, *The Clash* und *Adele*. Gleichzeitig arbeitet er im investigativen Bereich, indem er an *BBC Panorama*-Untersuchungen wie der 2004 gestarteten Serie *This World* mitwirkt, die mit dem *Prix Europa* als beste Dokumentation über aktuelle Themen ausgezeichnet wurde..

 Posledice intenzivnog uzgoja stoke su katastrofalne i više se ne može sakriti istina. Pored eksploatacije i okrutnog zlostavljanja životinja, tu su i zagađenje voda, spekulacije o migrantima, gubitak biodiverziteta, otpornost na antibiotike i mnogo više. Film je osvetljujuće i šokantno putovanje kroz Evropu, koje prikazuje užas ovih farmi i saučesničku političku zaštitu. Stočari, multinacionalne kompanije i političari su suočeni, dok istraživački tim otkriva šta se krije iza izvrsnosti u proizvodnji mesa i sira. Slike i dirljive priče koje ne ostavljaju ravnodušnim i pozivaju na kritičko razmišljanje o sopstvenim prehrambenim izborima, te na važnost zdravijeg, pravednijeg i održivijeg sistema ishrane za sve.

Giulia Innocenzi je poznata novinarka zbog svojih istraživanja o intenzivnim uzgojima, kao što su istraživanja o *Fileniju* i *Parmišanu* ili o *neboderu* za uzgoj svinja u *Kini*, koja su sve emitovana u emisiji *Report (Rai3)* i prenijeta u međunarodnim medijima. Godine 2017. objavila je knjigu *Tritakarne* za izdavačku kuću Rizzoli, koja se bavi pozadinom industrije mesa i sira.

Pablo D'Ambrosi se od 2008. godine posvećuje muzičkim dokumentarcima za umjetnike poput *Rolling Stonesa*, *Paula McCartneyja*, *The Clasha* i *Adele*. Paralelno radi i na istraživanjima, saradujući na emisijama *BBC Panorama*, uključujući seriju *This World*, koja je započela 2004 godine i osvojila *Prix Europa* za najbolji dokumentarac o aktuelnim temama.

THE MILK SYSTEM

by Andreas Pichler

Italy/Germany 2017, 90'



From Europe to Africa to China, the product that symbolized purity and innocence has been transformed by industry leaders into a cash cow. Sustainability and traditional methods have no place in the new order. The increasingly globalized dairy market is characterized by the drive for growth and profit but also the contradictions inherent to industrialized food production. The film follows the steps in this process and questions the sustainability of a system that depends largely on government subsidies. The film also shows where alternatives could point the way to change.



Andreas Pichler studies and works between Berlin and Bologna. His first films were about dancing, then documentaries. He currently works in Italy, Germany, and Austria as film writer, director, and producer. His films have been broadcast over international TV networks.




Trailer: https://www.youtube.com/watch?v=LbnYz_f2EIM


THE MILK SYSTEM

by Andreas Pichler


Italy/Germany 2017, 90'

 Dall'Europa all'Africa alla Cina, il prodotto che un tempo romanticamente si considerava naturale ed innocente, da molto si è trasformato in una merce capace di fatturare cifre da capogiro per i top player del settore. In tale contesto, fattori come la sostenibilità o il rispetto dei metodi di produzione tradizionali sono totalmente irrilevanti. Il sistema del latte, ormai interconnesso a livello mondiale, rispecchia la costante ricerca globale di una crescita infinita e le folli contraddizioni della produzione alimentare industriale. Nel mostrare i passaggi di questo processo, viene messa in discussione la sostenibilità futura del sistema vigente che, inoltre, si regge sostanzialmente su sussidi straordinari. Un'indagine dove emergono anche alternative già esistenti, grazie a cui viene immaginata una possibilità di cambiamento.


Andreas Pichler studia e lavora per molti anni a Berlino e a Bologna. Esordisce nella regia realizzando filmati sulla danza per poi passare al documentario. Attualmente lavora in Italia, Germania e Austria come regista, autore e produttore. I suoi film sono stati presentati in molti festival e trasmessi in numerose reti televisive internazionali.

 De l'Europe à l'Afrique en passant par la Chine, le produit qui était autrefois romantiquement considéré comme naturel et innocent s'est depuis longtemps transformé en une marchandise capable de rapporter des sommes d'argent faramineuses aux principaux acteurs du secteur. Dans ce contexte, des facteurs tels que la durabilité ou le respect des méthodes de production traditionnelles n'ont aucune importance. Le système laitier, désormais interconnecté à l'échelle mondiale, reflète la quête constante de croissance sans fin et les contradictions insensées de la production alimentaire industrielle. En montrant les étapes de ce processus, on remet en question la durabilité future du système actuel qui, en outre, repose essentiellement sur des subventions extraordinaires. Une enquête où émergent également des alternatives existantes, à travers lesquelles une possibilité de changement est imaginée.

Andreas Pichler a étudié et travaillé pendant de nombreuses années à Berlin et à Bologne. Il a débuté dans la réalisation avec des films sur la danse, avant de passer à la réalisation de documentaires. Il travaille actuellement en Italie, en Allemagne et en Autriche en tant que réalisateur, auteur et producteur. Ses films ont été présentés dans de nombreux festivals et diffusés sur de nombreuses chaînes de télévision internationales.

 Von Europa über Afrika bis nach China hat sich das einst romantisch als natürlich und unschuldig angesehene Produkt längst in eine Ware verwandelt, mit der sich für die Top-Player der Branche schwindelerregende Summen verdienen lassen. In diesem Zusammenhang sind Faktoren wie Nachhaltigkeit oder die Achtung traditioneller Produktionsmethoden völlig irrelevant. Das mittlerweile global vernetzte Milchsystem spiegelt das ständige globale Streben nach endlosem Wachstum und die verrückten Widersprüche der industriellen Lebensmittelproduktion wider. Indem die Schritte dieses Prozesses aufgezeigt werden, wird die Zukunftsfähigkeit des gegenwärtigen Systems in Frage gestellt, das im Übrigen im Wesentlichen auf außerordentlichen Subventionen beruht. Eine Untersuchung, bei der auch bestehende Alternativen zum Vorschein kommen, durch die eine Möglichkeit zur Veränderung imaginiert wird.

Andreas Pichler studierte und arbeitete viele Jahre lang in Berlin und Bologna. Sein Regiedebüt gab er mit Filmen über Tanz und wechselte dann zum Dokumentarfilm. Derzeit arbeitet er in Italien, Deutschland und Österreich als Regisseur, Autor und Produzent. Seine Filme wurden auf vielen Festivals präsentiert und in zahlreichen internationalen Fernsehsendern ausgestrahlt.

 Od Evrope do Afrike i Kine, proizvod koji je nekada romantično smatran prirodnim i nevinskim, sada se pretvorio u robu sposobnu da ostvari ogromne prihode za vodeće igrače u industriji. U ovom kontekstu, faktori kao što su održivost ili poštovanje tradicionalnih metoda proizvodnje su potpuno irelevantni. Sistem mleka, koji je sada globalno povezan, odražava konstantnu globalnu potragu za beskrajnim rastom i apsurdne kontradikcije industrijske proizvodnje hrane. Dok prikazujemo korake ovog procesa, dovodimo u pitanje buduću održivost postojećeg sistema koji se uglavnom oslanja na vanredne subvencije. Istraživanje takođe otkriva postojeće alternative, kroz koje se može zamisliti mogućnost promene.

Andreas Pichler je studirao i radio mnogo godina u Berlinu i Bolonji. Debitovao je kao reditelj snimajući filmove o plesu, da bi potom prešao na dokumentarce. Trenutno radi u Italiji, Nemačkoj i Austriji kao reditelj, autor i producent. Njegovi filmovi su prikazani na mnogim festivalima i emitovani na brojnim međunarodnim televizijskim mrežama.

TO RAISE AND RISE

by Oliver Dickinson

France 2019, 88'



Industrialization and profitability have transformed most of French animal husbandry into overcrowded stables and cruel practices. Fortunately Laure, Nicolas, Annabelle and other fellow farmers have chosen another path, offering a more respectful life to their livestock throughout their existence. All efforts are rewarded by the extraordinary relationship that these breeders form with their animals, a necessary and profound bond. The documentary is a touching testimony to the commitment with which it is possible to implement change in favor of a sustainable production model.


Oliver Dickinson has always addressed social and environmental issues. His films include *The Forgotten District* (2008), *Caring for the Lagoon* (2011) and *Where the Hills are Greener* (2015). *To Raise and Rise* is his second full-length documentary.

Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=FRKVMk-UOnc>


TO RAISE AND RISE

by Oliver Dickinson


France 2019, 88'

 L'industrializzazione e la redditività hanno trasformato la maggior parte della zootecnia francese in stalle sovraffollate e pratiche crudeli. Fortunatamente Laure, Nicolas, Annabelle e altri colleghi allevatori hanno scelto un'altra via, offrendo una vita più rispettosa al bestiame durante tutta la loro esistenza. Tutti gli sforzi sono ricompensati dalla straordinaria relazione che questi allevatori stringono con i loro animali, un legame necessario e profondo. Il documentario è una toccante testimonianza sull'impegno con cui è possibile attuare il cambiamento a favore di un modello di produzione sostenibile.


Oliver Dickinson sin dagli esordi concentra il proprio lavoro su tematiche sociali e ambientali. Tra i suoi film, The Forgotten District (2008), Caring for the Lagoon (2011) e Where the Hills are Greener (2015). To Raise and Rise è il suo secondo lungometraggio.

 L'industrialisation et la rentabilité ont réduit la plupart des élevages français à des étables surpeuplées et à des pratiques cruelles. Heureusement, Laure, Nicolas, Annabelle et d'autres collègues éleveurs ont choisi une autre voie, offrant une vie plus respectueuse à leurs bêtes tout au long de leur existence. Tous leurs efforts sont récompensés par la relation extraordinaire que ces éleveurs nouent avec leurs animaux, un lien nécessaire et profond. Ce documentaire est un témoignage émouvant de l'engagement avec lequel il est possible d'opérer un changement en faveur d'un modèle de production durable.

Oliver Dickinson a axé son travail sur les enjeux sociaux et environnementaux depuis ses débuts. Sa filmographie inclut The Forgotten District (2008), Caring for the Lagoon (2011) et Where the Hills are Greener (2015). To Raise and Rise est son deuxième long métrage.

 Industrialisierung und Rentabilität haben die Tierhaltung in Frankreich größtenteils in überfüllte Ställe und grausame Praktiken verwandelt. Glücklicherweise haben Laure, Nicolas, Annabelle und andere Züchterkollegen einen anderen Weg gewählt und bieten ihren Tieren ein Leben lang ein respektvolleres Leben. All ihre Bemühungen werden durch die außergewöhnliche Beziehung belohnt, die diese Züchter zu ihren Tieren aufbauen, eine notwendige und tiefe Bindung. Der Dokumentarfilm ist ein bewegendes Zeugnis für das Engagement, mit dem es möglich ist, einen Wandel zugunsten eines nachhaltigen Produktionsmodells herbeizuführen.

Oliver Dickinson hat sich seit seinen Anfängen auf soziale und ökologische Themen konzentriert. Zu seinen Filmen gehören The Forgotten District (2008), Caring for the Lagoon (2011) und Where the Hills are Greener (2015). To Raise and Rise ist sein zweiter Spielfilm.

 L'industrializacija i profitabilnost su transformisali većinu francuske stočarstva u prenatrpane štale i okrutne prakse. Srećom, Laure, Nicolas, Annabelle i drugi kolege stočari su izabrali drugi put, nudeći život koji više poštuje stoku tokom čitavog njihovog postojanja. Svi naponi su nagrađeni izvanrednim odnosom koji ovi stočari razvijaju sa svojim životinjama, dubokom i neophodnom vezom. Dokumentarac je dirljiva priča o posvećenosti kojom se može ostvariti promena u korist održivog modela proizvodnje.

Oliver Dickinson od početka svoje karijere fokusira na društvene i ekološke teme. Neki od njegovih filmova uključuju The Forgotten District (2008), Caring for the Lagoon (2011) i Where the Hills are Greener (2015). To Raise and Rise je njegov drugi dugometražni film.

10 BILLION - WHAT'S ON YOUR PLATE?

by Valentin Thurn

Germany 2015, 103'



How will we feed ourselves in 2050 when the Earth will be home to around 10 billion people? In light of future projections demographics, this question raises an important question regarding the fate of the Planet, already widely exploited, and to the possibility of feeding a growing number of inhabitants. The director explores food production methods in the world, from the “food factories” of intensive farming and mono-cultures, to organic agriculture and small productions in developing countries. The profound inequalities are thus underlined between a part of the world population, for which an overabundance of food is produced industrially, very often little ethical and healthy, to the detriment of the remaining part, still afflicted by hunger and malnutrition. The lack of an adequate food culture also involves huge waste of food, a real plague of the richest and most modern societies industrial food production and distribution methods.



Valentin Thurn, writer and filmmaker for German and international cinema and television broadcasters, receives awards such as the German Environmental Media Award, the Atlantis Best Film, the Eating City Special Award and the Econsense Journalist Award. His *Taste the Waste* (2011), followed by *Food Savers* (2013), was distributed in 30 countries worldwide. He is co-founder of the national Food Sharing Organization foodsharing.de and the International Federation of Environmental Journalists.




Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=GVsjmWi3tIA>


10 BILLION - WHAT'S ON YOUR PLATE?

by Valentin Thurn




Germany 2015, 103'

 Come ci nutriremo nel 2050 quando la Terra ospiterà circa 10 miliardi di persone? Alla luce delle future proiezioni demografiche, questo interrogativo pone un'importante questione rispetto al destino del Pianeta, già ampiamente sfruttato, e alla possibilità di sfamare un numero crescente di abitanti. Il regista esplora i metodi di produzione di cibo nel mondo, dalle "fabbriche alimentari" degli allevamenti intensivi e delle monoculture, all'agricoltura biologica e alle piccole produzioni di Paesi in via di sviluppo. Vengono così sottolineate le profonde disuguaglianze tra una parte della popolazione mondiale, per la quale si produce in modo industriale una sovrabbondanza di cibo, molto spesso poco etico e salutare, a discapito della restante parte, ancora afflitta da fame e malnutrizione. La carenza di un'adeguata cultura alimentare comporta anche ingente spreco di cibo, vera e propria piaga delle società più ricche e dei moderni metodi di produzione e distribuzione industriale degli alimenti.


Valentin Thurn, scrittore e documentarista per il cinema ed emittenti televisive tedesche e internazionali, ottiene premi come il German Environmental Media Award, l'Atlantis Best Film, l'Eating City Special Award e l'Econsense Journalist Award. Il suo Taste the Waste (2011), seguito da Food Savers (2013), è stato distribuito in 30 paesi nel mondo. È co-fondatore della piattaforma nazionale di condivisione degli alimenti foodsharing.de e della Federazione internazionale dei giornalisti per l'ambiente.

 En 2050, lorsque la Terre accueillera près de 10 milliards d'habitants, notre façon de nous nourrir devra évoluer. Face aux projections démographiques futures, cette question cruciale se pose: comment allons-nous relever le défi de nourrir une population croissante tout en préservant notre planète déjà largement exploitée ? Le réalisateur explore les méthodes de production alimentaire à travers le monde. Des "usines alimentaires" des élevages intensifs et des monocultures à l'agriculture biologique et aux petites exploitations des pays en développement, il met en lumière les profondes inégalités alimentaires. D'un côté, une partie de la population mondiale bénéficie d'une surabondance de nourriture produite de manière industrielle, souvent peu éthique et peu saine. De l'autre, une autre partie souffre encore de la faim et de la malnutrition. La carence en éducation alimentaire entraîne également un gaspillage considérable de nourriture, véritable fléau dans les sociétés les plus riches et les méthodes modernes de production et de distribution alimentaires.

Valentin Thurn, auteur et réalisateur de documentaires pour des chaînes de télévision et des films allemands et internationaux, a remporté des prix tels que le German Environmental Media Award, l'Atlantis Best Film, l'Eating City Special Award et l'Econsense Journalist Award. Son film Taste the Waste (2011), suivi de Food Savers (2013), a été distribué dans 30 pays à travers le monde. Il a cofondé la plateforme nationale de partage de nourriture foodsharing.de et la Fédération internationale des journalistes de l'environnement.



 Wie werden wir uns im Jahr 2050 ernähren, wenn etwa 10 Milliarden Menschen auf der Erde leben werden? Angesichts der künftigen demografischen Prognosen ist diese Frage ein wichtiges Thema im Hinblick auf das Schicksal des bereits stark ausgebeuteten Planeten und die Möglichkeit, eine wachsende Zahl von Menschen zu ernähren. Der Filmemacher erkundet die Methoden der Nahrungsmittelproduktion in der ganzen Welt, von den "Nahrungsmittelfabriken" der Massentierhaltung und der Monokulturen bis hin zum ökologischen Landbau und der Kleinproduktion in den Entwicklungsländern. Dabei werden die tiefgreifenden Ungleichheiten zwischen einem Teil der Weltbevölkerung deutlich, für den ein Überfluss an Nahrungsmitteln industriell, sehr oft unethisch und gesundheitsschädlich produziert wird, zum Nachteil des restlichen Teils, der immer noch von Hunger und Unterernährung geplagt ist. Das Fehlen einer angemessenen Ernährungskultur führt auch zu einer massiven Verschwendung von Lebensmitteln, einer echten Geißel der reicheren Gesellschaften und der modernen Methoden der industriellen Lebensmittelproduktion und -verteilung.

Valentin Thurn, Autor und Dokumentarfilmer für deutsche und internationale Film- und Fernsehsender, gewann Preise wie den Deutschen Umweltmedienpreis, den Atlantis Best Film, den Eating City Special Award und den Econsense Journalist Award. Sein Film Taste the Waste (2011), gefolgt von Food Savers (2013), wurde in 30 Ländern weltweit vertrieben. Er ist Mitbegründer der nationalen Plattform Foodsharing.de und der International Federation of Environmental Journalists

 Kako ćemo se hraniti do 2050. godine kada Zemlja bude domaćin oko 10 milijardi ljudi? U svjetlu budućih demografskih projekcija, ovo pitanje postavlja važno pitanje o sudbini planete koja je već široko iskorištena i mogućnosti da se hrani sve veći broj stanovnika. Redatelj istražuje metode proizvodnje hrane diljem svijeta, od "prehrambenih tvornica" intenzivnih uzgoja i monokultura do organske poljoprivrede i malih proizvodnji u zemljama u razvoju. Na taj način se naglašavaju duboke nejednakosti između dijela svjetske populacije za koju se industrijski proizvodi prekomjerna količina hrane, često neetična i nezdrava, na štetu preostalog dijela koji još uvijek pati od gladi i loše prehrane. Nedostatak adekvatne prehrambene kulture također dovodi do ogromnog otpada hrane, pravog problema u bogatim društvima i modernim metodama industrijske proizvodnje i distribucije hrane.


Valentin Thurn je pisac i dokumentarista za film i televizijske emisije u Njemačkoj i širom svijeta. Osvojio je nagrade poput "German Environmental Media Award", "Eating City Special Award" i "Ecosense Journalist Award" (Njemačke nagrade za medije o okolini, Najboljeg filma o Atlantidi i Posebne nagrade za grad prehrane). Njegov film Taste the Waste (2011), praćen filmom Food Savers (2013), distribuiran je u 30 zemalja širom svijeta. Valentin je također suosnivač nacionalne platforme za dijeljenje hrane foodsharing.de i "International Federation of Journalists" (Međunarodne federacije novinara za okolinu).


ANIMAL

by Cyril Dion

France 2021, 120'



 Bella and Vipulan are two teenagers interested in environmental issues. They have taken part in demonstrations, civil disobedience actions, and collaborate with NGOs, yet nothing seems to really work. They want to get to the root of the two threats to their future: climate change and the sixth mass extinction. To do this, they go on a journey around the world to find what connects them. Through their explorations and encounters with experts, the two youngsters begin to understand the connections between living species. Man believed he could live apart from nature, but he was wrong.

 **Cyril Dion**, film director, writer, poet, and activist, organizes international peace conferences. He is co-founder of the journal *Kaizen*, curator of the editorial section *Domaine du possible* for *Actes Sud*, autor of *Poèmes assis sur le Fil* (2014), the novel *Imago* (2017), and the non-fiction *Petit Manuel de resistance contemporaine* (2018). With *Mélanie Laurent* he directed *Demain* (2015), winner of a César award. He is one of the founders of *Affaire du Siècle* and *Convention Citoyenne pour le Climat*.




Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=zCjWYMJwXO0>


ANIMAL

by Cyril Dion


France 2021, 120'

 Bella e Vipulan sono due adolescenti sensibili alle istanze ambientaliste. Manifestano, partecipano ad azioni di disobbedienza civile, collaborano con ONG, eppure niente di tutto ciò funziona davvero. Così decidono di risalire alle cause delle due questioni che più minacciano il loro futuro, i cambiamenti climatici e la sesta estinzione di massa, intraprendendo un viaggio straordinario ai quattro angoli del mondo per cercare di cogliere il rapporto profondo che lega questi fenomeni. Attraverso l'esplorazione diretta e gli incontri con studiosi e personaggi d'eccezione, le riflessioni di Bella e Vipulan prendono corpo nella nuova consapevolezza di come le specie siano tutte connesse tra loro. L'essere umano credeva di potersi separare dalla Natura, ma si sbagliava.


Cyril Dion, regista, scrittore, poeta e attivista, organizza congressi internazionali per la pace. Co-fondatore della rivista "Kaizen", curatore della sezione editoriale Domaine du possible per Actes Sud, pubblica Poèmes assis sur le Fil (2014), seguito dal romanzo Imago (2017) e dal saggio Petit Manuel de résistance contemporaine (2018). Nel 2015 dirige Demain con Mélanie Laurent, vincendo il premio César. È tra i fondatori dei movimenti Affaire du Siècle e Convention Citoyenne pour le Climat.

 Bella et Vipulan, deux adolescents sensibles aux enjeux environnementaux, se sont engagés dans la lutte. Ils ont manifesté, participé à des actes de désobéissance civile et collaboré avec des ONG. Pourtant, rien de tout cela n'a vraiment fonctionné. Alors, ils ont pris une décision audacieuse: remonter aux sources des deux problèmes qui menacent le plus leur avenir – les changements climatiques et la sixième extinction de masse. Ils ont entrepris un voyage extraordinaire aux quatre coins du monde pour saisir le lien profond qui unit ces phénomènes. À travers l'exploration directe et les rencontres avec des chercheurs et des personnalités exceptionnelles, les réflexions de Bella et Vipulan prennent forme dans une nouvelle conscience: toutes les espèces sont interconnectées. L'être humain pensait pouvoir se détacher de la Nature, mais il s'est trompé.

Cyril Dion, réalisateur, écrivain, poète et activiste, organise des conférences internationales sur la paix. Cofondateur de la revue "Kaizen", rédacteur en chef de la rubrique éditoriale Domaine du possible pour Actes Sud, il publie Poèmes assis sur le Fil (2014), suivi du roman Imago (2017) et de l'essai Petit Manuel de résistance contemporaine (2018). En 2015, il réalise Demain avec Mélanie Laurent, récompensé par un César. Il fait partie des fondateurs des mouvements Affaire du Siècle et Convention Citoyenne pour le Climat.

 Bella und Vipulan sind zwei umweltbewusste Teenager. Sie demonstrieren, nehmen an Aktionen des zivilen Ungehorsams teil, arbeiten mit Nichtregierungsorganisationen zusammen, doch nichts davon funktioniert wirklich. Also beschließen sie, den Ursachen der beiden Probleme auf den Grund zu gehen, die ihre Zukunft am meisten bedrohen: dem Klimawandel und dem sechsten Massenaussterben. Dazu begeben sie sich auf eine außergewöhnliche Reise um die ganze Welt, um zu versuchen, die tiefgreifende Beziehung zwischen diesen Phänomenen zu verstehen. Durch direkte Erkundungen und Begegnungen mit außergewöhnlichen Forschern und Persönlichkeiten nehmen Bellas und Vipulans Überlegungen Gestalt an und führen zu einem neuen Bewusstsein dafür, wie alle Arten miteinander verbunden sind. Die Menschen glaubten, sie könnten sich von der Natur abgrenzen, aber sie haben sich geirrt.

Cyril Dion, Regisseur, Schriftsteller, Dichter und Aktivist, organisiert internationale Friedenskonferenzen. Er ist Mitbegründer des Magazins "Kaizen" und Herausgeber der redaktionellen Sektion Domaine du possible für Actes Sud. Er veröffentlichte Poèmes assis sur le Fil (2014), gefolgt von dem Roman Imago (2017) und dem Essay Petit Manuel de résistance contemporaine (2018). 2015 führte er bei Demain mit Mélanie Laurent Regie und wurde dafür mit dem César Award ausgezeichnet. Er ist Mitbegründer der Bewegungen Affaire du Siècle und Convention Citoyenne pour le Climat.

 Bella i Vipulan su dva osjetljiva tinejdžera prema ekološkim pitanjima. Demonstriraju, sudjeluju u akcijama građanske neposlušnosti, surađuju s nevladinim organizacijama, ali ništa od toga stvarno ne djeluje. Zato odluče istražiti uzroke dviju najvećih prijetnji njihovoj budućnosti: klimatskih promjena i šeste masovne izumiranja. Krenu na izvanredno putovanje do četiri ugla svijeta kako bi shvatili duboki odnos koji povezuje ove fenomene. Kroz direktno istraživanje i susrete sa znanstvenicima i iznimnim osobama, Bella i Vipulan dolaze do novog saznanja da su sve vrste međusobno povezane. Čovjek je mislio da se može odvojiti od Prirode, ali se prevario.

Cyril Dion, reditelj, pisac, pjesnik i aktivista, organizuje međunarodne kongrese za mir. Suosnivač je časopisa "Kaizen" i urednik sekcije "Domaine du possible" za Actes Sud. Objavio je zbirku poezije Poèmes assis sur le Fil (2014), a zatim roman Imago (2017) i esejsku knjigu Petit Manuel de résistance contemporaine (2018). Godine 2015. režirao je film Demain s Mélanie Laurent, osvojivši nagradu César, Cyril je takode jedan od osnivača pokreta "Affaire du Siècle" i "Convention Citoyenne pour le Climat".

THE ANTS & THE GRASSHOPPER

by Raj Patel and Zak Piper

Malawi 2021, 74'



Anita Chitaya's gift of persuasion and tenacity help her to counter the problems of her village in Malawi, hard struck by increasing drought. In her search for a solution, she travels to the United States to persuade Americans that climate change is real and is global. In her encounters with climate change sceptics and desperate farmers, the contrasts that have shaped American history and society clearly emerge: the rural/urban divide, the gap between rich and poor, racial discrimination, and gender inequality. These urgent issues commingle with Anita's experience as she faces the biggest challenge in her life.



Raj Patel, attended universities in the UK and the US. He is a writer and food sustainability activist. He authored *Stuffed and Starved* (2007) and is presently research professor at the LBJ School of Public Affairs, Austin, Texas.

Zak Piper, film director and producer, is also winner of an Emmy and a Producers Guild Award. Documentaries to his credit include *At the Death House Door* (2008) nominated for an Academy Award, *The Interrupters* (2011) and *Life Itself* (2014), awarded at the Sundance Film Festival.




Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=6J29qHOMm8k>

THE ANTS & THE GRASSHOPPER


by Raj Patel and Zak Piper

Malawi 2021, 74'

 Lo straordinario dono persuasivo e la particolare tenacia di cui è dotata Anita Chitaya si rivelano fondamentali per affrontare i problemi che affliggono il suo piccolo villaggio in Malawi, colpito da una crescente siccità. Per questo, la donna decide di intraprendere un viaggio negli Stati Uniti nel tentativo di convincere gli americani che il cambiamento climatico è reale e riguarda il Pianeta intero. Incontrando scettici sul clima e agricoltori disperati, emergono tutti quegli aspetti contrastanti che modellano la storia e la società americana. Dal divario rurale-urbano, a quello tra ricchi e poveri, alla discriminazione razziale e la disuguaglianza di genere, i temi più urgenti dei nostri tempi si intrecciano nell'esperienza di Anita, alle prese con la sfida più grande della sua vita.


Raj Patel, formatosi in varie università tra Gran Bretagna e USA, è scrittore e attivista impegnato in particolare sulla sostenibilità alimentare. Nel 2007 pubblica *I padroni del cibo* (Stuffed and Starved). Attualmente è professore di ricerca presso la LBJ School of Public Affairs ad Austin, in Texas.

Zak Piper, regista e produttore vincitore di un Emmy e di un Producers Guild Award. Tra le sue produzioni si ricordano i documentari *At the Death House Door* (2008) nominato agli Academy Awards, *The Interrupters* (2011) e *Life Itself* (2014) premiato al Sundance Film Festival.

 Le don extraordinaires de persuasion et la ténacité particulière dont est dotée Anita Chitaya se révèlent essentiels pour affronter les problèmes qui accablent son petit village au Malawi, frappé par une sécheresse croissante. C'est pourquoi cette femme décide d'entreprendre un voyage aux États-Unis dans l'espoir de convaincre les Américains que le changement climatique est bien réel et concerne la planète entière. En rencontrant des sceptiques du climat et des agriculteurs désespérés, tous ces aspects contrastés qui façonnent l'histoire et la société américaine émergent. Du fossé entre rural et urbain à celui entre riches et pauvres, en passant par la discrimination raciale et les inégalités de genre, les thèmes les plus urgents de notre époque s'entremêlent dans l'expérience d'Anita, qui fait face au plus grand défi de sa vie.


Raj Patel, qui a étudié dans différentes universités en Grande-Bretagne et aux États-Unis, est un écrivain et un activiste qui se concentre sur la durabilité de l'alimentation. En 2007, il a publié *Stuffed and Starved: The Hidden Battle for the World Food System*. Il est actuellement professeur de recherche à la LBJ School of Public Affairs d'Austin, au Texas.

Zak Piper, réalisateur et producteur récompensé par un Emmy et d'un Producers Guild Award. Il a notamment réalisé les documentaires *At the Death House Door* (2008), nommé aux Oscars, *The Interrupters* (2011) et *Life Itself* (2014), primés au festival du film de Sundance.

 Anita Chitayas außergewöhnliche Überzeugungskraft und besondere Hartnäckigkeit erweisen sich als entscheidend, um die Probleme ihres kleinen Dorfes in Malawi anzugehen, das unter einer zunehmenden Dürre leidet. Sie beschließt, sich auf eine Reise in die Vereinigten Staaten zu begeben, um die Amerikaner davon zu überzeugen, dass der Klimawandel real ist und den gesamten Planeten betrifft. Bei ihren Begegnungen mit Klimaskeptikern und verzweifelten Landwirten treten alle widersprüchlichen Aspekte zutage, die die amerikanische Geschichte und Gesellschaft prägen. Von der Kluft zwischen Stadt und Land über die Kluft zwischen Arm und Reich bis hin zu Rassendiskriminierung und geschlechtsspezifischer Ungleichheit - die drängendsten Probleme unserer Zeit sind in Anitas Erfahrungen verwoben, während sie sich mit der größten Herausforderung ihres Lebens auseinandersetzt.

Raj Patel, der an verschiedenen Universitäten in Großbritannien und den USA studiert hat, ist ein Schriftsteller und Aktivist, der sich auf die Nachhaltigkeit von Lebensmitteln konzentriert. Im Jahr 2007 veröffentlichte er *Stuffed and Starved*. Derzeit ist er Forschungsprofessor an der LBJ School of Public Affairs in Austin, Texas.

Zak Piper, Filmregisseur und Produzent, ist außerdem Gewinner eines Emmy und eines Producers Guild Award. Zu seinen Dokumentarfilmen gehören *At the Death House Door* (2008), der für einen Academy Award nominiert wurde, *The Interrupters* (2011) und *Life Itself* (2014), der auf dem Sundance Film Festival ausgezeichnet wurde.

 Nevjerovatni dar uvjeravanja i posebna upornost kojom je Anita Chitaya obdarena pokazuju se ključnim za suočavanje s problemima koji pogađaju njezino malo selo u Malaviju, pogođeno sve većom sušom. Zbog toga odlučuje krenuti na putovanje u Sjedinjene Američke Države kako bi uvjerila Amerikanke da klimatske promjene postoje i da se tiču cijelom planetu. Susrećući skeptike u vezi s klimom i očajne poljoprivrednike, izranjaju svi oni kontrastni aspekti koji oblikuju američku povijest i društvo. Od ruralno-urbane razlike, do razlike između bogatih i siromašnih, rasne diskriminacije i rodne nejednakosti, najhitnije teme našeg vremena isprepliću se u Anitinom iskustvu, dok se suočava s najvećim izazovom svog života.

Raj Patel, obrazovan na različitim univerzitetima u Velikoj Britaniji i Sjedinjenim Američkim Državama, je pisac i aktivista koji se posebno bavi održivom prehranom. Godine 2007. objavio je knjigu *Stuffed and Starved*. Trenutno je istraživački profesor na LBJ School of Public Affairs na Univerzitetu u Teksasu, u Austinu.

Zak Piper, reditelj i producent nagrađen Emmyjem i nagradom Producers Guild. Među njegovim produkcijama se ističu dokumentarci *At the Death House Door* (2008), nominiran za Oscara, *The Interrupters* (2011) i *Life Itself* (2014), nagrađen na Sundance Film Festivalu.

L'EMPIRE DE L'OR ROUGE

THE EMPIRE OF RED GOLD

by Jean-Baptiste Malet and Xavier Deleu

France 2017, 55'



Based on a book of the same title by J.B. Malet, the film enquires into the history of the tomato and its industrial production, a late 19th century mass production model that heralded the concept of globalized economy. Today, the tomato is an international product shipped from country to country in huge barrels before being processed as a basic ingredient in everyday cuisine. Where, how, and who grows and harvests tomatoes? The major producers are Italy, China, and Africa where huge profits can be reaped through worker exploitation, organized crime, and environmental degradation.



Xavier Deleu, journalist, director, and director of photography, makes documentaries about art and investigative documentaries. *Les Héros Sacrifiés du 11-Septembre (2008)* was awarded at the Festival International du Grand Reportage d'actualité.

Jean-Baptiste Malet writes for "Le Monde diplomatique", "Charlie Hebdo", and "L'Humanité". His investigative journalism books translated into Italian are *En Amazonie. Un infiltrato nel migliore dei mondi (2013)* and *Rosso marcio (2017)*.




Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=vSYL-pqAq5E>

L'EMPIRE DE L'OR ROUGE

THE EMPIRE OF RED GOLD


by Jean-Baptiste Malet and Xavier Deleu

France 2017, 55'

 Dall'omonimo libro di J.B. Malet, un'inchiesta che ripercorre fino ai nostri giorni la storia del pomodoro e della sua industrializzazione, modello produttivo capace già alla fine dell'800 di anticipare l'idea di un'economia globalizzata. Oggi il pomodoro è un prodotto internazionale che viaggia da un continente all'altro, stipato in grandi barili prima di essere lavorato nei vari stabilimenti da cui uscirà in barattoli che ne esaltano la freschezza. Ma dove, come e da chi sono coltivati e raccolti questi pomodori? Dall'Italia, alla Cina e all'Africa, nel seguire attentamente tutti i passaggi di una tra le più redditizie industrie alimentari, emergono i retroscena di un capitalismo brutale e trionfante in cui sfruttamento, criminalità organizzata e minaccia ambientale sono strettamente legati.


Xavier Deleu, giornalista, regista e direttore della fotografia dirige documentari sull'arte e d'indagine. *Les Héros Sacrifiés du 11-Septembre (2008)* è stato premiato al Festival International du Grand Reportage d'actualité.

Jean-Baptiste Malet scrive per "Le Monde diplomatique", "Charlie Hebdo", "L'Humanité". I suoi libri d'inchiesta sono stati pubblicati anche in Italia, come *En Amazonie: Un infiltrato nel migliore dei mondi (2013)* e *Rosso marcio (2017)*.

 Dans le livre éponyme de J.B. Malet, une enquête retrace jusqu'à nos jours l'histoire de la tomate et de son industrialisation, un modèle de production capable dès la fin du XIXe siècle d'anticiper l'idée d'une économie mondialisée. Aujourd'hui, la tomate est un produit international qui voyage d'un continent à l'autre, entassée dans de grands tonneaux avant d'être transformée dans diverses usines d'où elle ressortira en boîtes mettant en valeur sa fraîcheur. Mais où, comment et par qui ces tomates sont-elles cultivées et récoltées ? De l'Italie à la Chine et à l'Afrique, en suivant attentivement toutes les étapes de l'une des industries alimentaires les plus lucratives, les coulisses d'un capitalisme brutal et triomphant émergent, où exploitation, criminalité organisée et menace environnementale sont étroitement liées.


Xavier Deleu, journaliste, réalisateur et directeur de la photographie, réalise des documentaires sur l'art et l'investigation. *Les Héros Sacrifiés du 11-Septembre (2008)* a été primé au Festival International du Grand Reportage d'actualité.

Jean-Baptiste Malet a collaboré avec des publications telles que *Le Monde diplomatique*, *Charlie Hebdo* et *L'Humanité*. Ses livres d'investigation ont également été publiés en Italie, comme *En Amazonie: Un infiltré dans le meilleur des mondes (2013)* et *L'Empire de l'Or Rouge (2017)*.

 Der Film basiert auf dem gleichnamigen Buch von J.B. Malet und beschäftigt sich mit der Geschichte der Tomate und ihrer industriellen Produktion, einem Massenproduktionsmodell des späten 19. Jahrhunderts, das das Konzept der globalisierten Wirtschaft einläutete. Heute ist die Tomate ein internationales Produkt, das in riesigen Fässern von Land zu Land transportiert wird, bevor sie als Grundzutat in der täglichen Küche verarbeitet wird. Aber wo, wie und von wem werden diese Tomaten angebaut und geerntet? Von Italien bis China und Afrika verfolgen wir alle Schritte einer der profitabelsten Lebensmittelindustrien und entdecken dabei die Hintergründe eines brutalen und triumphierenden Kapitalismus, in dem Ausbeutung, organisiertes Verbrechen und Umweltbedrohungen eng miteinander verknüpft sind.

Xavier Deleu, Journalist, Regisseur und Kameramann, dreht Kunst- und investigative Dokumentarfilme. *Les Héros Sacrifiés du 11-Septembre (2008)* wurde beim Festival International du Grand Reportage d'actualité mit einem Preis ausgezeichnet.

Jean-Baptiste Malet schreibt für "Le Monde diplomatique", "Charlie Hebdo", "L'Humanité". Seine ins Italienische übersetzten Bücher über investigativen Journalismus sind *En Amazonie: Infiltré dans le "meilleur des mondes (2013)* und *L'empire de l'or rouge (2017)*.

 Iz istoimenog romana J.B. Maleta, istraživanje koje prati povijest paradajza i njegove industrializacije sve do naših dana, kao model proizvodnje koji je već krajem 19. stoljeća anticipirao ideju globalizirane ekonomije. Danas je paradajz međunarodni proizvod koji putuje s jednog kontinenta na drugi, natrpan velikim bačvama prije nego što se obradi u raznim postrojenjima i završi u konzervama koje ističu njegovu svježinu. No gdje, kako i tko uzgaja i bere ove rajčice? Od Italije, preko Kine do Afrike, pažljivim praćenjem svih koraka jedne od najprofitabilnijih prehrambenih industrija otkrivaju se pozadinski detalji brutalnog i uspješnog kapitalizma, u kojem su iskorištavanje, organizirani kriminal i prijetnja okolišu čvrsto povezani.

Xavier Deleu je novinar, reditelj i direktor fotografije koji se specijalizovao za društvene i istraživačke dokumentarce. Njegov film *Les Héros Sacrifiés du 11-Septembre (2008)*, je nagrađen na Festivalu internacionalnog izvještaja o aktualnostima (Festival International du Grand Reportage d'actualité.)

Jean-Baptiste Malet piše za publikacije "Le Monde diplomatique", "Charlie Hebdo" i "L'Humanité". Njegove knjige istraživačkog novinarstva su takode objavljene u Italiji, kao na primier *En Amazonie: Un infiltrato nel migliore dei mondi (2013)* i *Rosso marcio (2017)*.

THE GREEN LIE

by Werner Boote

Austria 2018, 97'



How far do our purchasing preferences influence the growth of a sustainable economy? Can green products be taken at face value or is the green just a sales gimmick? To find the answer, Werner Boote and ecologist Kathrin Hartmann investigate what's behind the claim certain companies make about their processes and products. From the BP Deep Water oil rig disaster to the wildfires of the Indonesian pluvial forests triggered by palm oil producers, to the effects of livestock raising on the indigenous populations of Brazil, the debate continues to stir controversy. Noam Chomsky and Raj Patel voice their opinions on these issues.



Werner Boote studied at the Film Academy Vienna. He has directed short films about art and music. His first film, *Plastic Planet* (2010) was screened and awarded at numerous festivals. *Population Boom* (2014), in which he calls for a fairer distribution of wealth, garnered him the Green Me Award for Best Documentary.




Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=6J29qHOMm8k>


THE GREEN LIE

by Werner Boote


Austria 2018, 97'

 Quanto influiscono le nostre decisioni d'acquisto sullo sviluppo dell'economia sostenibile? I "prodotti verdi" industriali sono da considerarsi tali o non costituiscono piuttosto una mera strategia di vendita? Da questi dubbi prende il via l'indagine di Werner Boote e dell'ecologista Kathrin Hartmann, che sulle orme della comunicazione "greenwashing" di certe imprese, si inoltra in alcune delle aree più soggette alla politica ingannevole delle aziende. Dal disastro causato dalla BP nella piattaforma petrolifera Deepwater Horizon di Grand Isle agli incendi delle foreste pluviali indonesiane scatenati dai produttori di olio di palma, fino agli effetti dell'allevamento di bestiame sulle popolazioni indigene in Brasile, un dibattito intenso e rivelatore a cui prendono parte anche le eminenti voci di Noam Chomsky e Raj Patel.


***Werner Boote** studia alla Film Academy di Vienna. Realizza numerosi corti dedicati alla musica e all'arte prima di dirigere il lungometraggio Plastic Planet (2009) selezionato e premiato in numerosissimi festival. Seguono Population Boom (2014), sull'urgenza di una più equa distribuzione della ricchezza, Green Me Award come miglior documentario, e The Green Lie (2018), premiato alla 21^a edizione del Festival CinemAmbiente.*

 Dans quelle mesure nos décisions d'achat influencent-elles le développement de l'économie durable ? Les produits industriels "verts" sont-ils réellement écologiques, ou ne constituent-ils pas plutôt une simple stratégie de vente ? C'est à partir de ces interrogations que débute l'enquête menée par Werner Boote et l'écologiste Kathrin Hartmann. Ils explorent les zones les plus touchées par la communication trompeuse des entreprises, un phénomène appelé "greenwashing". De la catastrophe provoquée par BP sur la plateforme pétrolière Deepwater Horizon à Grand Isle, aux incendies des forêts tropicales indonésiennes causés par les producteurs d'huile de palme, en passant par les effets de l'élevage de bétail sur les populations autochtones au Brésil, ce débat intense et révélateur accueille également les voix éminentes de Noam Chomsky et Raj Patel.

***Werner Boote** a étudié à l'Académie du film de Vienne. Il réalise plusieurs courts métrages consacrés à la musique et à l'art avant de réaliser le long métrage Plastic Planet (2009) sélectionné et primé dans de nombreux festivals. Suivront Population Boom (2014), sur l'urgence d'une répartition plus juste des richesses, Green Me Award du meilleur documentaire, et The Green Lie (2018), primé au 21^e festival CinemAmbiente.*

 Welchen Einfluss haben unsere Kaufentscheidungen auf die Entwicklung der nachhaltigen Wirtschaft? Sind industrielle "grüne Produkte" als solche zu betrachten oder sind sie nicht vielmehr eine reine Verkaufsstrategie? Diese Zweifel sind der Ausgangspunkt für eine Untersuchung von Werner Boote und der Ökologin Kathrin Hartmann, die auf den Spuren der "Greenwashing"-Kommunikation bestimmter Unternehmen einige der Bereiche untersucht, die am anfälligsten für irreführende Unternehmenspolitik sind. Von der BP-Katastrophe auf der Bohrinself Deepwater Horizon in Grand Isle über die von Palmölproduzenten ausgelösten Regenwaldbrände in Indonesien bis hin zu den Auswirkungen der Rinderzucht auf die indigenen Völker in Brasilien - eine intensive und aufschlussreiche Debatte, an der sich auch die renommierten Stimmen von Noam Chomsky und Raj Patel beteiligen.

***Werner Boote** studierte an der Filmakademie in Wien. Er drehte mehrere Kurzfilme, die sich mit Musik und Kunst beschäftigen, bevor er den Spielfilm Plastic Planet (2009) drehte, der auf zahlreichen Festivals ausgewählt und ausgezeichnet wurde. Es folgten Population Boom (2014) über die Dringlichkeit einer gerechteren Verteilung des Wohlstands, der mit dem Green Me Award als bester Dokumentarfilm ausgezeichnet wurde, und The Green Lie (2018), der beim 21. CinemAmbiente Festival ausgezeichnet wurde.*

 Koliki uticaj imaju naše odluke o kupovini na održivi razvoj ekonomije? Da li 'zeleni' industrijski proizvodi zaista zaslužuju taj naziv ili su zapravo samo marketinška strategija? Iz ovih nedoumica kreće istraživanje Wenera Boota i ekologa Kathrin Hartmann, koji prate tragove 'zelenog pranja' određenih kompanija i ulaze u područja koja su posebno podložna obmanjujućim taktikama korporacija. Od katastrofe koju je BP izazvao na naftnoj platformi Deepwater Horizon kod Grand Isle, do požara u indonezijskim kišnim šumama koje su izazvali proizvođači palminog ulja, pa sve do posledica uzgoja stoke na domorodačke populacije u Brazilu, ovo je intenzivna i otkrivajuća debata u kojoj učestvuju i istaknuti glasovi Noama Chomskog i Raja Patela.

***Werner Boote** je studirao na Filmskoj akademiji u Beču. Pre nego što je režirao dugometražni film Plastic Planet (2009), stvorio je brojne kratke filmove posvećene muzici i umetnosti. Među njegovim filmovima su Population Boom (2014), koji govori o hitnosti ravnomjernije raspodjele bogatstva, Green Me Award kao najbolji dokumentarac, i The Green Lie (2018), nagrađen na 21. izdanju Festivala Cinemambiente.*

THE HARVEST

by Andrea Paco Mariani

Italy 2017, 73'



Gurwinder comes from the Punjab, works as a farm worker in the Agro Pontino, and lives with the others of the Sikh community in the province of Latina. Hardeep, a cultural mediator, is also Indian but was born and grew up in Italy and speaks with a Roman accent. She tries to support her family who migrated to Italy many years ago; he takes doping agents to endure the harsh pace of farmwork and send money home to India. Two intertwining stories of daily life, from dawn in the fields to evening prayer at the temple. The documentary's language mixes with Punjabi dances to tell an unsentimental story of worker exploitation from sowing to harvest, delayed residency permits and fake wage envelopes.




Andrea Paco Mariani, while studying political science with a focus on culture and human rights began working in video. He founded the SMK Videofactory in 2009 and debuted with the feature, *La Resistenza nascosta*, followed by *Una follia effimera* (2012), *Vite al centro* (2014), and *Green Lies* (2014). *The Harvest* was selected at IDFA 2017.




Trailer: https://www.youtube.com/watch?v=8od_53cnP8w

THE HARVEST




by Andrea Paco Mariani
Italy 2017, 73'

 Gurwinder viene dal Punjab, lavora come bracciante nell'Agro Pontino e vive con il resto della comunità Sikh in provincia di Latina. Anche la mediatrice culturale Hardeep è indiana, ma nata e cresciuta in Italia parla con accento romano. Lei cerca di riscattare la fatica di una famiglia emigrata molto tempo prima, lui è costretto ad assumere sostanze dopanti per reggere i pesanti ritmi di lavoro e mandare i soldi in India. Due storie che si intrecciano nel corso di una giornata, dalle prime ore di luce nei campi alla preghiera serale presso il tempio. Il linguaggio del documentario si unisce alle danze punjabi, raccontando senza retorica l'umiliazione dello sfruttamento. Un duro lavoro di semina, il cui meritato raccolto, tra agognati permessi di soggiorno e buste paga fasulle, sembra essere ancora lontano.


Andrea Paco Mariani durante gli studi alla Facoltà di Scienze Politiche si specializza in Culture e Diritti umani iniziando a lavorare nel settore video. Nel 2009 fonda la SMK Videofactory ed esordisce con il lungometraggio La Resistenza nascosta. Seguono tra gli altri Una follia effimera (2012), Vite al centro (2014) e Green Lies (2014).

 Gurwinder, originaire du Punjab, travaille comme ouvrier agricole dans la région de l'Agro Pontino et vit avec le reste de la communauté sikh dans la province de Latina. La médiatrice culturelle, Hardeep, est également indienne, mais elle est née et a grandi en Italie et parle avec un accent romain. Elle tente de racheter les souffrances d'une famille émigrée depuis longtemps, tandis que lui est contraint de prendre des substances dopantes pour supporter le rythme de travail intense et envoyer de l'argent en Inde. Deux histoires qui s'entremêlent tout au long d'une journée, des premières lueurs du jour dans les champs à la prière du soir au temple. Le langage du documentaire se mêle aux danses punjabi, racontant sans fioritures l'humiliation de l'exploitation. Un dur labeur de semis, dont la récolte méritée, entre permis de séjour tant espérés et fiches de paie falsifiées, semble encore lointaine.

Andrea Paco Mariani - réalisateur passionné, a tracé son chemin au sein de la Faculté de Sciences Politiques. Spécialisé dans les Cultures et les Droits de l'Homme, il a rapidement plongé dans le monde de la vidéo. En 2009, il fonde la SMK Videofactory et signe son premier long métrage, intitulé La Resistenza nascosta. Par la suite, entre autres Una follia effimera (2012), Vite al centro (2014) et Green Lies (2014).



 Gurwinder kommt aus dem Punjab, arbeitet als Landarbeiter in Agro Pontino und lebt mit dem Rest der Sikh-Gemeinschaft in der Provinz Latina. Die Kulturvermittlerin Hardeep ist ebenfalls Inderin, ist aber in Italien geboren und aufgewachsen und spricht mit einem römischen Akzent. Sie versucht, die Not einer vor langer Zeit ausgewanderten Familie zu lindern, die gezwungen ist, Dopingmittel zu nehmen, um die hohe Arbeitsbelastung zu bewältigen und Geld nach Indien zu schicken. Zwei Geschichten, die sich im Laufe eines Tages verflechten, von den ersten Stunden des Lichts auf den Feldern bis zum Abendgebet im Tempel. Die Sprache des Dokumentarfilms vermischt sich mit Punjabi-Tänzen und erzählt eine unsentimentale Geschichte über die Ausbeutung der Arbeiter von der Aussaat bis zur Ernte, über verzögerte Aufenthaltsgenehmigungen und gefälschte Lohnschecks.

Andrea Paco Mariani spezialisierte sich während seines Studiums an der Fakultät für Politikwissenschaft auf Kultur und Menschenrechte und begann, in der Videoindustrie zu arbeiten. Im Jahr 2009 gründete er SMK Videofactory und debütierte mit dem Spielfilm La Resistenza nascosta. Es folgten u. a. Una follia effimera (2012), Vite al centro (2014) und Green Lies (2014).

 Gurwinder dolazi iz Pendžaba, radi kao sezonac u Agro Pontinu i živi sa ostatkom sikh zajednice u provinciji Latina. Kao kulturni posrednik, Hardeep je takođe Indijka, ali je rođena i odrasla u Italiji i govori rimski akcentom. Ona pokušava iskupiti napor svoje porodice koja je emigrirala mnogo ranije, dok je on primoran da koristi doping supstance kako bi izdržao teške radne ritmove i slao novac u Indiju. Dve priče se prepliću tokom jednog dana, od ranih jutarnjih sati na poljima do večernje molitve u hramu. Jezik dokumentarca se spaja sa punjabi plesovima, pričajući bez retorike o poniženju eksploatacije. To je težak posao setve, čiji zasluženi plod, između željenih boravišnih dozvola i lažnih platnih listića, još uvek izgleda daleko.

Andrea Paco Mariani, tokom studija na Fakultetu političkih nauka, specijalizuje se za kulturu i ljudska prava i počinje da radi u sektoru videa. Godine 2009. osniva SMK Videofactory i debituje dugometražnim filmom SLa Resistenza nascosta. Slede, između ostalog, Una follia effimera (2012), Vite al centro (2014) i Green Lies (2014).

JUST EAT IT - A FOOD WASTE STORY

by Grant Baldwin

Canada 2014, 75'



📺 Nearly half of the food produced in America is thrown out. Even worse is that 10% of the population do not meet their daily nutritional requirements. Can one live on food rejected by a system based on wastage? Just this is what Jen Rustemeyer and Grant Baldwin set out to prove with a 6-month experiment in which they gained several pounds and saved about US\$ 20,000 by collecting products near or after sell-by date, damaged or mislabeled products.


👤 **Grant Baldwin** is a director, editor and cinematographer. He composes numerous soundtracks for cinema and television, before making his directorial debut in 2010 with the documentary *The Clean Bin Project*, presented and awarded at numerous festivals. In 2018 he created *This Mountain Life*. He currently directs the television documentary series *Search and Rescue: North Shore*.

▶ **Trailer:** <https://www.youtube.com/watch?v=zKASAZGIuu0>


JUST EAT IT - A FOOD WASTE STORY

by Grant Baldwin


Canada 2014, 75'

 Il nostro sistema alimentare spreca quasi il 50% del cibo prodotto. Un dato ancor più impressionante se si pensa che il 10% della popolazione non riesce a raggiungere il sufficiente fabbisogno energetico giornaliero. Ma si può vivere esclusivamente con gli scarti di una produzione che si basa sullo spreco? È quanto hanno dimostrato Jen Rustemeyer (co-protagonista e produttrice del film) e Grant Baldwin, che hanno vissuto per sei mesi raccogliendo confezioni scadute o prossime alla scadenza, danneggiate o mal etichettate.


***Grant Baldwin** è regista, montatore e direttore della fotografia. Compone numerose colonne sonore per il cinema e la televisione, prima di esordire alla regia nel 2010 con il documentario The Clean Bin Project, presentato e premiato in numerosi festival. Nel 2018 realizza This Mountain Life. Attualmente dirige la serie documentaria televisiva Search and Rescue: North Shore.*

 Notre système alimentaire gaspille près de 50 % de la nourriture produite. Un chiffre encore plus impressionnant quand on pense que 10 % de la population ne parvient pas à atteindre les besoins énergétiques quotidiens suffisants. Mais peut-on vivre exclusivement avec les déchets d'une production basée sur le gaspillage ? C'est ce qu'ont démontré Jen Rustemeyer (co-protagoniste et productrice du film) et Grant Baldwin, qui ont vécu pendant six mois en collectant des emballages périmés, endommagés ou mal étiquetés.

***Grant Baldwin** est réalisateur, chef monteur et directeur de la photographie. Il compose de nombreuses bandes originales pour le cinéma et la télévision, avant de faire ses débuts de réalisateur en 2010 avec le documentaire The Clean Bin Project, présenté et primé dans de nombreux festivals. En 2018, il réalise This Mountain Life. Il réalise actuellement la série documentaire télévisée Search and Rescue: North Shore.*

 Unser Lebensmittelsystem verschwendet fast 50 % der produzierten Lebensmittel. Eine Zahl, die noch beeindruckender ist, wenn man bedenkt, dass 10 % der Bevölkerung ihren täglichen Energiebedarf nicht ausreichend decken können. Aber kann man allein von den Abfällen einer Produktion leben, die auf Verschwendung beruht? Dies wurde von Jen Rustemeyer (Co- Hauptdarstellerin und Produzentin des Films) und Grant Baldwin demonstriert, sie sammelten sechs Monate lang abgelaufene oder fast abgelaufene, beschädigte oder falsch etikettierte Produkte..

***Grant Baldwin** ist Regisseur, Cutter und Kameramann. Er komponierte zahlreiche Soundtracks für Film und Fernsehen, bevor er 2010 sein Regiedebüt mit dem Dokumentarfilm The Clean Bin Project gab, der auf zahlreichen Festivals präsentiert und ausgezeichnet wurde. Im Jahr 2018 drehte er This Mountain Life. Derzeit führt er Regie bei der Fernsehdokumentationsreihe Search and Rescue: North Shore.*

 Naš sistem ishrane gotovo polovinu proizvedene hrane baca. Ovaj podatak postaje još impresivniji kada se uzme u obzir da 10% populacije ne može zadovoljiti svoje dnevne energetske potrebe. Ali, da li je moguće živeti isključivo od otpadaka proizvodnje koji se bazira na bacanju? To su dokazali Jen Rustemeyer (su-glavna junakinja i producentkinja filma) i Grant Baldwin, koji su šest meseci živeli sakupljajući istekle ili blizu isteka roka pakovanja, oštećene ili loše označene.

***Grant Baldwin** je reditelj, montažer i direktor fotografije. Komponuje brojne filmske i televizijske muzičke teme, pre nego što 2010. godine debituje kao reditelj dokumentarnim filmom The Clean Bin Project, koji je prikazan i nagrađivan na mnogim festivalima. Godine 2018. realizuje film This Mountain Life. Trenutno režira televizijsku dokumentarnu seriju Search and Rescue: North Shore.*

USELESS

by Raket Garðarsdóttir and Agusta M. Olafsdottir
Iceland 2018, 55'



Concerned about garbage production in her native Iceland and its wide-reaching social and environmental impact, a young mother looks at the mechanisms behind it to understand what she can do to reduce daily waste. She starts with the food and the fashion industry. In interviews with experts, designers, activists, and industry managers she learns about the problems and solutions that can help to effectively reduce the amount of waste we produce. A positive, concrete, and farsighted perspective emerges in which awareness raising can help us realize that even small-scale changes can have a positive impact on our planet.


Raket Garðarsdóttir has produced films, documentaries, and TV series through the Vesturport theater and film company since 2003. She is a founding member of Vakandi, an association that fights food waste. *Useless* is her directorial debut film and has been awarded at international festivals.

Agusta M. Olafsdottir, an expert in international finance, is a director-producer of film documentaries.

Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=6wj4nDeAM00>


USELESS

by Raket Garðarsdóttir and Agusta M. Olafsdottir
Iceland 2018, 55'

 Una giovane madre islandese, avvertendo la questione della produzione dei rifiuti in tutta la sua problematicità sociale e ambientale, cerca di analizzarne i meccanismi per capire quali cambiamenti attuare nel proprio quotidiano. In particolare concentra la sua attenzione sugli sprechi nel consumo alimentare e nell'industria della moda. Attraverso interviste con vari esperti, designer, attivisti e manager industriali, oltre a far luce sul problema, vengono offerte soluzioni efficaci, in grado di portare a una significativa riduzione degli sprechi. Uno sguardo positivo, concreto e lungimirante; un atto di sensibilizzazione per indurre a comprendere che anche piccoli aggiustamenti alle nostre abitudini possono generare un impatto positivo sul nostro Pianeta.


Raket Garðarsdóttir dal 2003 produce, con la Compagnia Vesturport, numerosi film, documentari e serie Tv. In seguito fonda Vakandi, associazione che combatte lo spreco alimentare. Useless, selezionato e premiato in vari festival internazionali, è il suo esordio alla regia.

Agusta M. Olafsdottir, esperta di finanza internazionale, si dedica al documentario in veste di regista e produttrice.

 Une jeune mère islandaise, consciente des enjeux sociaux et environnementaux liés à la production de déchets, s'attache à analyser les mécanismes pour comprendre quels changements apporter à son quotidien. Elle se concentre particulièrement sur les gaspillages alimentaires et l'industrie de la mode. À travers des entretiens avec divers experts, designers, militants et responsables industriels, elle met en lumière le problème et propose des solutions efficaces, susceptibles de réduire considérablement les déchets. Un regard positif, concret et visionnaire; un acte de sensibilisation pour inciter à comprendre que même de petits ajustements dans nos habitudes peuvent avoir un impact positif sur notre planète.


Raket Garðarsdóttir produit de nombreux films, documentaires et séries télévisées avec la société Vesturport depuis 2003. Elle a ensuite fondé Vakandi, une association qui lutte contre le gaspillage alimentaire. Useless, sélectionné et primé dans plusieurs festivals internationaux, est son premier film en tant que réalisatrice.

Agusta M. Olafsdottir, experte en finance internationale, se consacre à la réalisation de documentaires en tant que réalisatrice et productrice.

 Eine junge isländische Mutter, die die Abfallproduktion in ihrer ganzen sozialen und ökologischen Problematik wahrnimmt, versucht, deren Mechanismen zu analysieren, um zu verstehen, welche Veränderungen sie in ihrem eigenen täglichen Leben vornehmen kann. Dabei richtet sie ihr Augenmerk insbesondere auf die Verschwendung von Lebensmitteln und die Modeindustrie. Anhand von Interviews mit verschiedenen Experten, Designern, Aktivisten und Industriemanagern beleuchtet sie nicht nur das Problem, sondern bietet auch wirksame Lösungen an, die zu einer deutlichen Verringerung der Verschwendung führen können. Ein positiver, konkreter und zukunftsorientierter Blick; ein Akt der Bewusstseinsbildung, der uns bewusst macht, dass selbst kleine Anpassungen unserer Gewohnheiten einen positiven Einfluss auf unseren Planeten haben können.

Raket Garðarsdóttir hat seit 2003 mit der Firma Vesturport zahlreiche Filme, Dokumentarfilme und Fernsehserien produziert. Danach gründete er Vakandi, eine Vereinigung, die gegen Lebensmittelverschwendung kämpft. Useless, ausgewählt und ausgezeichnet auf verschiedenen internationalen Festivals, ist sein Regiedebüt.

Agusta M. Olafsdottir, eine Expertin für internationale Finanzen, widmet sich als Regisseurin und Produzentin dem Dokumentarfilmschaffen.

 Mlada islandka, osječajući problematiku otpada u svim njenim društvenim i ekološkim aspektima, nastoji analizirati mehanizme kako bi razumjela koje promjene primijeniti u svakodnevnom životu. Posebno usmjerava pažnju na rasipanje hrane i modnu industriju. Kroz intervju s raznim stručnjacima, dizajnerima, aktivistima i industrijskim menadžerima, osvjetljavaju se problemi i nude učinkovita rješenja koja mogu značajno smanjiti otpad. Ovo je pozitivan, konkretno usmjeren i prozorljiv pogled; akt senzibilizacije koji potiče razumijevanje da čak i male promjene u našim navikama mogu imati pozitivan utjecaj na našu planetu.

Raket Garðarsdóttir od 2003. godine producira brojne filmove, dokumentarce i TV serije sa kompanijom Vesturport. Nakon toga osniva Vakandi, organizaciju koja se bori protiv prehrambenog otpada. Njen rediteljski debi je film Useless, koji je izabran i nagrađivan na raznim međunarodnim festivalima.

Agusta M. Olafsdottir, stručnjakinja za međunarodne finansije, posvećuje se dokumentarnom filmu kao rediteljka i producentkinja.

VARZĂ, CARTOFI ȘI ALȚI DEMONI

CABBAGE, POTATOES AND OTHER DEMONS

by Șerban Georgescu

Romania 2016, 60'



📺 In the local market of Lunguletu, a Romanian village, 1000 farmers sit on their tractors carrying tons of cabbage and potatoes and wait for customers. At the end of the day they either sell the produce for near to nothing or destroy it. The production system is deadlocked. To understand its causes and a possible way out, the film director spends a year in the village and works the land. The mayor and some villagers have ideas and possible solutions. But the farmers mistrust each other, fearing a return to collectivization. One of the many ironies of farming told with wit in the story of a village stuck between past and present.

👤 **Șerban Georgescu**, film producer, editor, and director, has over 20 years of experience in making documentaries. Documentary titles to his credit include *Lapus County... Carved Destinies (2010)*, *the series A Traveller for Life (2009-11)*, *Sense (2014)* and *Being Romanian: a Family Journal (2018)*.


▶ **Trailer:** <https://www.youtube.com/watch?v=vSYL-pqAq5E>

VARZĂ, CARTOFI ȘI ALȚI DEMONI


CABBAGE, POTATOES AND OTHER DEMONS

by Șerban Georgescu


Romania 2016, 60'

 Al mercato locale del villaggio rumeno di Lunguletu, mille contadini siedono sui loro trattori ricolmi di tonnellate di cavoli e patate in attesa di clienti. Alla fine di una giornata infruttuosa, o svendono il raccolto a prezzi irrisori o lo distruggono. Il sistema produttivo si è inceppato e il regista, per comprenderne le cause e trovare una possibile via d'uscita, decide di trascorrere un anno nel villaggio, da lavoratore. Il sindaco e gli abitanti propongono varie soluzioni, ma gli agricoltori manifestano una scarsa fiducia reciproca e poca disponibilità a superare la radicata diffidenza verso l'idea di "fattoria collettiva". Una delle tante realtà agricole europee raccontata con ironia attraverso la storia di un villaggio che si dibatte tra passato e presente.


Șerban Georgescu, produttore, montatore e regista è attivo nel documentario e in campo pubblicitario da oltre vent'anni. Tra i suoi documentari: Lapus County ... Carved Destinies (2010), la serie A Traveller for Life (2009-11), Sense (2014) e Being Romanian: a Family Journal (2018).

 Au marché local du village roumain de Lunguletu, mille agriculteurs sont assis sur leurs tracteurs, chargés de tonnes de choux et de pommes de terre, en attendant des clients. À la fin d'une journée infructueuse, ils bradent leur récolte à des prix dérisoires ou la détruisent. Le système de production est enrayé, et le réalisateur, pour en comprendre les causes et trouver une issue possible, décide de passer un an dans le village en tant que travailleur. Le maire et les habitants proposent diverses solutions, mais les agriculteurs témoignent d'une faible confiance mutuelle et d'une réticence à surmonter la méfiance profondément ancrée envers l'idée de "ferme collective". Une des nombreuses réalités agricoles européennes racontée avec ironie à travers l'histoire d'un village déchiré entre passé et présent.

Șerban Georgescu, producteur, monteur et réalisateur, est actif dans le domaine du documentaire et de la publicité depuis plus de vingt ans. Parmi ses documentaires figurent: Lapus County ... Carved Destinies (2010), la série A Traveller for Life (2009-11), Sense (2014) et Being Romanian: a Family Journal (2018).

 Auf dem lokalen Markt im rumänischen Dorf Lunguletu sitzen tausend Bauern auf ihren Traktoren, beladen mit Tonnen von Kohl und Kartoffeln, und warten auf Kunden. Am Ende eines ergebnislosen Tages verkaufen sie ihre Ernte entweder zu Spottpreisen oder vernichten sie. Das Produktionssystem ist ins Stocken geraten, und der Regisseur beschließt, ein Jahr als Arbeiter im Dorf zu verbringen, um die Ursachen zu verstehen und einen möglichen Ausweg zu finden. Der Bürgermeister und die Einwohner schlagen verschiedene Lösungen vor, aber die Bauern zeigen wenig Vertrauen ineinander und wenig Bereitschaft, ihr tief verwurzelttes Misstrauen gegenüber der Idee einer "Kollektivfarm" zu überwinden. Eine der vielen europäischen landwirtschaftlichen Realitäten, die mit Ironie durch die Geschichte eines Dorfes erzählt wird, das zwischen Vergangenheit und Gegenwart schwankt.

Șerban Georgescu, Produzent, Redakteur und Regisseur, ist seit über zwanzig Jahren im Bereich Dokumentarfilm und Werbung tätig. Zu seinen Dokumentarfilmen gehören: Lapus County ... Carved Destinies (2010), die Serie A Traveller for Life (2009-11), Sense (2014) und Being Romanian: a Family Journal (2018).

 Na lokalnom tržištu rumunskog sela Lunguletu, tisuće seljaka sjede na svojim traktorima, natovarenim tonama kupusa i krumpira, čekajući kupce. Na kraju neuspješnog dana, ili prodaju svoj usjev po smiješno niskim cijenama ili ga uništavaju. Proizvodni sustav je zapetljan, a redatelj, kako bi razumio uzroke i pronašao mogući izlaz, odlučuje provesti godinu dana u selu kao radnik. Gradonačelnik i stanovnici nude različita rješenja, ali poljoprivrednici pokazuju malo međusobnog povjerenja i malu spremnost da prevladaju ukorijenjenu nepovjerenje prema ideji "zajedničke farme". Ovo je jedna od mnogih europskih poljoprivrednih stvarnosti ispričana s dozom ironije kroz priču o selu koje se bori između prošlosti i sadašnjosti.

Șerban Georgescu, producent, montažer i reditelj, aktivan je u dokumentarnom filmu i reklamnoj industriji već više od dvadeset godina. Među njegovim dokumentarnim filmovima su: Lapus County ... Carved Destinies (2010), serija A Traveller for Life (2009-11), Sense (2014) i Being Romanian: a Family Journal (2018).








1 MINUTE FILMS



15:24

by Margaux Fazio
Switzerland, 2020

NO TEXT, IMAGES
THAT EXPRESS
CLEAR
CONSEQUENCES
EXPLAINED
AT THE END






-  3:24 pm is the time at which women are no longer paid for full-time work in Switzerland. Unlike their male colleagues.
WHY? Discover this film with no text but a clear idea declined in different examples, repeated all along the film.
-  15:24: è l'ora alla quale, in Svizzera, il lavoro femminile a tempo pieno cessa di essere retribuito. A differenza di quanto avviene per i loro colleghi maschi.
WHY? Scoprite questo video senza testo ma con un soggetto preciso, declinato in diversi esempi, ripetuti lungo tutto il filmato.
-  15 h 24 est l'heure à laquelle les femmes ne sont plus rémunérées pour un travail à temps plein en Suisse. Contrairement à leurs collègues masculins.
WHY? Découvrez ce film sans texte mais centré sur une idée claire véhiculée par différents exemples, répétés tout au long du film.
-  15:24 Uhr: Dies ist der Zeitpunkt, an dem weibliche Vollzeitbeschäftigte in der Schweiz nicht mehr bezahlt werden. Im Gegensatz zu ihren männlichen Kollegen.
WHY? Entdecken Sie dieses Video ohne Text, aber mit einem eindeutigen Thema, das in mehreren Beispielen, die im Laufe des Films wiederholt werden, dargelegt wird.
-  15:24: to je trenutak kada u Švicarskoj prestaje plaćanje punog radnog vremena za žene. Za razliku od njihovih muških kolega.
WHY? Otkrijte ovaj video bez teksta, ali s preciznim subjektom, prikazanim u različitim primjerima tijekom cijelog filma..



ANNISA

by Barry Putra
Indonesia, 2018

LOVE, QUEER,
REPRESSION


-  Annisa, a Muslim student, is secretly in love with one of her classmates. Her parents find out and force her to marry a man as they believe this will make her 'normal'.
WHY? The film is cut sharply to give intensity to the story.
-  Annisa, una studentessa musulmana, è segretamente innamorata di una sua compagna di classe. I genitori scoprono i suoi sentimenti e la costringono a convolare a nozze con un uomo, pensando che ciò possa renderla "normale".
WHY? Il montaggio preciso e ben definito conferisce intensità alla storia.
-  Annisa, une étudiante musulmane, est secrètement amoureuse de l'une de ses camarades. Ses parents le découvrent et l'obligent à se marier avec un homme car ils pensent que cela pourrait la rendre 'normale'.
WHY? Un montage précis et bien défini donne de l'intensité à l'histoire.
-  Annisa, eine muslimische Schülerin, ist heimlich in einen ihrer Mitschülerin verliebt. Ihre Eltern entdecken ihre Gefühle und zwingen sie, einen Mann zu heiraten, weil sie glauben, dass sie dadurch "normal" wird.
WHY? Präziser und klarer Schnitt verleiht der Geschichte Intensität.
-  Annisa, muslimanska studentica, tajno je zaljubljena u svoju kolegicu. Roditelji otkrivaju njene osjećaje i prisiljavaju je da se uda za muškarca, misleći da će je to učiniti 'normalnom'.
WHY? Precizna i dobro definirana montaža dodaje intenzitet priči.




BE A QUEEN (SOIS UNE REINE)

by Tommaso
Acquarone
Italy, 2018


WOMEN
EMPOWERMENT,
SPORT, MIGRANT,
INCLUSION

 Sixteen-year-old Ines can't play football because the kids in her neighbourhood think girls aren't good enough. With the help of her brother, she sets out to prove them wrong...


WHY? Analyse the editing of this, sequences are short and each one structures the story to its conclusion.

 La sedicenne Ines non può giocare a calcio perché i ragazzi del suo quartiere pensano che le ragazze non siano abbastanza brave. Con l'aiuto di suo fratello, dimostrerà loro che si sbagliano...


WHY? L'analisi del montaggio evidenzia sequenze brevi che strutturano la storia verso la sua conclusione.

 Ines, seize ans, ne peut pas jouer au football car les enfants de son quartier pensent qu'une fille n'a pas le niveau pour jouer. Aidée de son frère, elle va leur prouver le contraire...

WHY? L'analyse du montage met en évidence les courtes séquences qui structurent l'histoire vers sa conclusion.

 Die sechzehnjährige Ines kann nicht Fußball spielen, weil die Jungs in ihrem Viertel denken, dass die Mädchen nicht gut genug sind. Mit der Hilfe ihres Bruders wird sie ihnen das Gegenteil beweisen....

WHY? Die Analyse des Schnitts hebt kurze Sequenzen hervor, die die Geschichte auf ihren Abschluss hin strukturieren.

 Sedamnaestogodišnja Ines ne može igrati nogomet jer dečki iz njenog kvarta misle da djevojke nisu dovoljno vješte. Uz pomoć svog brata, dokazat će im da su u krivu...


WHY? Analiza montaže ističe kratke sekvence koje strukturiraju priču prema njenom zaključku.




CAREER PATH

by Alisa Tritenko
United Kingdom, 2020


FEMINISM,
SORORITY,
WORK
ENVIRONMENT

 In a long dark hallway divided into sections by doors, some walk through with ease, and for others, it's more of a challenge.


WHY? How to tell a story with no words but a lot of meanings?

 Un lungo corridoio buio suddiviso in settori da porte, che alcuni attraversano con facilità, mentre per altri è una sfida.


WHY? Come raccontare una storia senza parole ma con molteplici significati?

 Un long couloir sombre divisé en secteurs par des portes, que certains traversent avec aisance, tandis que pour d'autres, c'est un défi.

WHY? Comment raconter une histoire sans mots mais avec de mais avec de nombreux messages?

 Ein langer, dunkler Korridor, der durch Türen in Sektoren unterteilt ist, die manche mit Leichtigkeit durchqueren, während sie für andere eine Herausforderung darstellen.

WHY? Wie erzählt man eine Geschichte ohne Worte, aber mit mehreren Bedeutungen?

 Dugački tamni hodnik podijeljen vratima, koje neki prolaze lako, dok je za druge izazov.


WHY? Kako ispričati priču bez riječi, ali s višestrukim značenjem?




C'ERA UNA NOTTE

by Elettra Pierantoni
Italy, 2020


FREEDOM,
SEX
EQUALITY,
NIGHT

 Each city hides that part of the forest that women are afraid to cross at night. A older woman walks alone at night thinking about everything that makes her different from her brother. Each step she takes brings her back to when she was younger and closer to the truth. What the woman envies in her brother is the simple and carefree act of walking safely at night. The answer is in the eyes of the child. It doesn't take courage but freedom to look the wolf in the face.


WHY? A strong text told on beautiful images, very meaningful, make a great film.

 Ciascuna città nasconde quella parte della foresta che le donne hanno paura di attraversare di notte. Una donna anziana cammina da sola, di notte, pensando a ciò che la rende diversa dal fratello. Ogni suo passo la riporta a quando era più giovane e più vicina alla verità. Ciò che la donna invidia al fratello è l'atto semplice e spensierato di camminare in sicurezza, la notte. La risposta è negli occhi del bambino. Non serve il coraggio, ci vuole la libertà, per affrontare il lupo.


WHY? Un testo forte narrato attraverso immagini incantevoli e suggestive, sono alla base di un grande film.

 Chaque ville cache une partie de la forêt que les femmes ont peur de traverser la nuit. Une vieille femme marche seule la nuit, réfléchissant à ce qui la différencie de son frère. Chacun de ses pas la ramène à l'époque où elle était plus jeune et plus proche de la vérité. Ce que la femme envie à son frère, c'est l'acte simple et insouciant de marcher en sécurité, la nuit. La réponse est dans les yeux de l'enfant. Il ne faut pas de courage, il faut de la liberté pour affronter le loup.

WHY? Un texte fort raconté par des images enchanteuses et évocatrices constitue la base d'un grand film.

 Jede Stadt verbirgt den Teil des Waldes, den die Frauen nachts nicht zu durchqueren wagen. Eine alte Frau geht nachts allein und denkt darüber nach, was sie von ihrem Bruder unterscheidet. Jeder Schritt, den sie macht, versetzt sie in die Zeit zurück, als sie noch jünger war, und bringt sie der Wahrheit näher. Was die Frau an ihrem Bruder beneidet, ist der einfache, sorglose Akt, nachts in Sicherheit zu gehen. Die Antwort ist in den Augen des Kindes zu sehen. Es braucht keinen Mut, es braucht Freiheit, um sich dem Wolf zu stellen.

WHY? Ein starker Text, der in bezaubernden und suggestiven Bildern erzählt wird, bildet die Grundlage für einen großartigen Film.

 Svaki grad skriva onaj dio šume koji žene noću boje se prijeći. Starija žena hoda sama noću, razmišljajući o tome što je razlikuje od brata. Svaki njen korak vraća je u vrijeme kada je bila mlađa i bliža istini. Ono što žena zavidi bratu je jednostavno i bezbrižno hodanje noću. Odgovor je u očima djeteta. Ne treba hrabrost, treba sloboda da bi se suočili s vukom.


WHY? Snažan tekst ispričan kroz čarobne i sugestivne slike, temelj je velikog filma.



CHOU FLEUR

by Suzy Nguyen
and Simon Leclercq
Francia, 2020

GENDER
EQUALITY,
ACCESS
TO SCHOOL,
STOP MOTION

 In a playground, a little girl and a little boy compete in a duel...


WHY? A beautiful stop motion, with intense storytelling supported with a great music.

 In un parco giochi, una bambina e un bambino si affrontano in un duello inconsueto...


WHY? Una raffinata stop-motion e uno storytelling serrato, il tutto accompagnato da una grande colonna musicale.

 Dans une cour de récréation une fillette et un petit garçon s'affrontent dans un duel pas comme les autres...

WHY? Une image animée raffinée et une histoire bien ficelée, accompagné d'une excellente partition musicale.

 Auf einem Spielplatz stehen sich ein Mädchen und ein Junge in einem ungewöhnlichen Duell gegenüber...

WHY? Ein raffinierter Stop-Motion-Film und eine spannende Geschichte, begleitet von einer großartigen musikalischen Untermalung.

 Na dječjem igralištu, djevojčica i dječak suočavaju se u neobičnom duelu...

WHY? Rodna ravnopravnost, pristup školovanju, stop-motion.



COLOR OF THE YEAR

by Alessandra Mazzaro
Italy, 2021

NATURE,
PHOTOS,
DESTRUCTION



What would happen if the colors of an exploited and defaced nature became the new normal in our collective imagination? A stop-motion short built on a series of images gradually highlighting the damage caused to forests by both man and present-day environment. The images were taken with an iPhone X, superimposing a frame on several photos.

WHY? Another stop motion, that explains very well climate change along the year.



Cosa accadrebbe se i colori di una natura sfruttata e deturpata assurgessero, nel nostro immaginario, a nuova normalità? Il cortometraggio è stato realizzato in stop motion attraverso una serie di immagini che evidenziano in modo graduale i danni causati alle foreste dall'uomo e dall'ambiente contemporaneo. Le immagini sono state scattate con un iPhone X, sovrapponendo una cornice a più foto.

WHY? Un corto in stopmotion, che descrive chiaramente i cambiamenti climatici che avvengono nell'arco dell'anno.



Que se passerait-il si les couleurs d'une nature exploitée et défigurée devenaient, dans notre imagination, la nouvelle norme ? Le court-métrage a été réalisé en stop motion avec une série d'images qui montrent progressivement les dommages causés aux forêts par l'Homme et l'environnement contemporain. Les images ont été prises avec un iPhone X, en superposant un cadre sur plusieurs photos.

WHY? Un court-métrage en stop-motion qui dépeint clairement les changements climatiques qui se produisent tout au long de l'année.



Was würde passieren, wenn die Farben einer ausgebeuteten und verunstalteten Natur in unserer Vorstellung zur neuen Normalität würden? Der Kurzfilm wurde im Stop-Motion-Verfahren mit einer Reihe von Bildern gedreht, die nach und nach die durch den Menschen und die heutige Umwelt verursachten Schäden an den Wäldern aufzeigen. Die Bilder wurden mit einem iPhone X aufgenommen, wobei ein Rahmen über mehrere Fotos gelegt wurde.

WHY? Ein Stop-Motion-Kurzfilm, der die Klimawandel, die das ganze Jahr über stattfinden, anschaulich darstellt.



Šta bi se dogodilo ako boje iskorištene i osakaćene prirode postanu nova normalnost u našoj mašti? Kratki film je napravljen tehnikom stop-motion kroz niz slika koje postupno prikazuju štetu koju čovek i savremeno okruženje nanose šumama. Slike su snimljene iPhone X uređajem, preklapajući više fotografija.

WHY? Kratki film u stop-motion tehnici jasno opisuje klimatske promene tokom godine.



CYCLE

by Bálint Klopstein-László
Hungary, 2018

POVERTY,
EQUALITY,
FRIENDSHIP



Poverty is a vicious circle in which even a lost sock can rob you of what's left of your dignity.

WHY? A beautiful story with no words, but so efficient. Music and light are very important in this film.



La povertà è un circolo vizioso in cui anche un calzino andato perduto può privarti di ciò che resta della tua dignità.

WHY? Una storia straordinaria, incisiva, nonostante l'assenza di dialogo. Elementi fondanti del film: musica e illuminazione.



La pauvreté est un cercle vicieux dans lequel même une chaussette perdue peut vous ôter ce qu'il vous reste de dignité.

WHY? Une histoire extraordinaire, incisive, malgré l'absence de dialogue. Éléments clés du film : la musique et l'éclairage.



Armut ist ein Teufelskreis, in dem selbst eine verlorene Socke einem den Rest seiner Würde rauben kann.

WHY? Eine außergewöhnliche, eindringliche Geschichte, trotz des Fehlens von Dialogen. Schlüsselemente des Films: Musik und Beleuchtung.



Siromaštvo je začarani krug u kojem čak i izgubljena čarapa može oduzeti ono što ti ostaje od dostojanstva.

WHY? Izvanredna priča, snažna, uprkos odsustvu dijaloga. Ključni elementi filma: muzika i osvetljenje.



L'EFFONDREMENT

by Lucas Douay
France, 2021

GENRE,
CLIMATE,
COLLAPSE



What if the Collapse became part of your daily life? Eddy, its representative, reveals what your future will look like.

WHY? Genre offers you opportunity to tell your stories in a different way.



E se il "Collasso" entrasse a far parte della vita di tutti i giorni? Eddy, il suo rappresentante, vi racconta come sarà il vostro futuro.

WHY? Il genere offre l'opportunità di raccontare le vostre storie in modo alternativo.



Et si l'Effondrement s'invitait dans votre quotidien? Eddy, son représentant, vous annonce de quoi sera fait votre futur.

WHY? Le genre vous offre l'opportunité de raconter vos histoires d'une manière différente.



Was wäre, wenn "Collapse" Teil des täglichen Lebens wäre? Eddy, sein Vertreter, sagt Ihnen, wie Ihre Zukunft aussehen wird.

WHY? Gender bietet die Möglichkeit, Ihre Geschichten auf eine andere Art zu erzählen



I da li bi 'Kolaps' postao deo svakodnevnog života? Edi, njegov predstavnik, pričaće vam kako će izgledati vaša budućnost.

WHY? Rod vam omogućava da pričate svoje priče na alternativan način.



LOVE IS LOVE (L'AMOUR, C'EST L'AMOUR)

by Alessia Pischedda
Italy, 2018

LOVE, QUEER,
EDUCATION



One autumn afternoon, Viola, a cheerful 6-year-old, is in the park with her father. She has just lost her baby teeth, but already has her own vision of the world; a world diametrically opposed to that of her father, who embodies the contradictions of a society that constantly justifies violence and demonises homosexual love.

WHY? POV can give you the opportunity to control what audience is looking at.



Un pomeriggio d'autunno, Viola, un'allegria bambina di 6 anni, è al parco con il padre. Ha appena perso i denti da latte, ma ha già una sua visione del mondo; un mondo in contrapposizione a quello del padre, che incarna le contraddizioni di una società che giustifica costantemente la violenza e demonizza l'amore omosessuale.

WHY? Opportunità di verificare ciò che il pubblico osserva attraverso l'utilizzo della soggettiva (POV).



Un après-midi d'automne, Viola, une enfant joyeuse de 6 ans est au parc avec son père. Elle vient de perdre ses dents de lait, mais a déjà sa vision dumonde; un monde opposé à celui de son père qui incarne les contradictions d'une société qui ne cesse de justifier la violence et de diaboliser l'amour homosexuel.

WHY? La possibilité de vérifier ce que le public observe grâce à une approche subjective (POV).



An einem Herbstnachmittag ist Viola, ein fröhliches 6-jähriges Mädchen, mit ihrem Vater im Park. Sie hat gerade ihre Milchzähne verloren, hat aber bereits ihre eigene Vorstellung von der Welt; eine Welt, die im Gegensatz zu der ihres Vaters steht, der die Widersprüche einer Gesellschaft verkörpert, die ständig Gewalt rechtfertigt und die homosexuelle Liebe verteufelt.

WHY? Möglichkeit, das, was das Publikum beobachtet, durch die Verwendung der subjektiven Sichtweise (point-of-view shot) zu überprüfen.



Jednog jesenjeg popodneva, Viola, vesela šestogodišnja devojčica, bila je u parku sa ocem. Tek je izgubila mlečne zube, ali već ima svoj pogled na svet; svet koji se suprotstavlja ocu, koji personifikuje protivrečnosti društva koje konstantno opravdava nasilje i demonizuje homoseksualnu ljubav.






WHY? Prilika da se proverí ono što javnost posmatra kroz subjektivni ugao (POV).



THE BRIDE

by Forinclay Ekeh
Nigeria, 2020

FORCED MARRIAGE,
KIDS, SCHOOL





-  Mariam, a fourteen year old rural Nigerian girl dreams of a better life when she grows up by becoming a teacher. But the decision her father made for her would change the course of her life forever.
WHY? It is an intense story told in one minute. Discover how to structure a story.
-  Nella Nigeria rurale, la quattordicenne Mariam sogna una vita migliore: da grande, vuole diventare un'insegnante. Ma la decisione del padre cambierà per sempre il corso della sua vita.
WHY? Una storia emozionante raccontata in un minuto. Come creare una solida struttura narrativa.
-  Dans la campagne nigériane, Mariam, 14 ans, rêve d'une vie meilleure : quand elle sera grande, elle voudra devenir enseignante. Mais la décision de son père va changer le cours de sa vie pour toujours.
WHY? Une histoire émouvante racontée en une minute. Comment créer une structure narrative solide.
-  Im ländlichen Nigeria träumt die 14-jährige Mariam von einem besseren Leben: Wenn sie groß ist, möchte sie Lehrerin werden. Doch die Entscheidung ihres Vaters wird ihr Leben für immer verändern.
WHY? Eine emotionale Geschichte in einer Minute erzählt. Wie man eine solide Erzählstruktur schafft.
-  U ruralnoj Nigeriji, četrnaestogodišnja Mariam sanja bolji život: kad odraste, želi postati učiteljica. No očeva odluka zauvijek će promijeniti tok njenog života.
WHY? Uzbudljiva priča ispričana za minut. Kako stvoriti čvrstu narativnu strukturu!



PAASWAAAD

by Shandra Daisy
Apondi
Kenya, 2020

CHASING,
COMEDY,
GENRE

-  What is he running away from?
WHY? This film uses genre style to finish as a comedy. Genre is dictated by codes in the filmmaking
-  Lui, da che cosa sta fuggendo?
WHY? Il film utilizza gli stilemi cinematografici del genere commedia.
-  Qu'est-ce qu'il fuit ?
WHY? Le film utilise les caractéristiques stylistiques cinématographiques du genre comique.
-  Wovor läuft er weg?
WHY? Der Film verwendet die filmischen Stilmittel des Komödiengenres.
-  Od čega bježi?
WHY? Film koristi filmske elemente komedije.



PULPE FICTION

by Janek Tarkowski
France, 2018

EQUALITY,
DIFFERENCES,
JUDGEMENT



Which of the sexy candidates will get cast in the movie?

WHY? It is an original casting, all made in stop motion.



Quale candidata sexy si aggiudicherà il casting?

WHY? Casting originale; film interamente realizzato in stop motion.



Quelle candidate pulpeuse remportera le casting ?

WHY? Casting original; film entièrement réalisé en stop motion.



Welcher sexy Kandidat wird das Casting gewinnen?



WHY? Originelles Casting; Film komplett in Stop-Motion gedreht.



Koja seksi kandidatkinja će dobiti ulogu?

WHY? Originalni kasting: film potpuno snimljen tehnikom stop-motiona.



RÉAGISSEZ ! (REACT!)

by Ted Etienne
France, 2019

COMEDY,
EDUCATION,
BEHAVIOUR



What to do when faced with an anti-ecological act? Is it not high time to REACT?

WHY? Humour could be very useful to make a good story.



Cosa fare di fronte a un atto antiecológico? Non è forse giunto il momento di REAGIRE?

WHY? L'umorismo può essere assai efficace ai fini di una buona storia.



Que faites-vous face à un acte anti-écologique ? Ne serait-il pas enfin temps, de RÉAGIR ?

WHY? L'humour peut être très efficace pour une bonne histoire.



Was soll man angesichts einer anti-ökologischen Handlung tun? Ist es nicht an der Zeit zu REAGIEREN?



WHY? Humor kann für eine gute Geschichte sehr wirkungsvoll sein.



Šta učiniti pred ekološkim deliktom? Zar nije došao trenutak za REAGOVANJE?

WHY? Humor može biti veoma efikasan u stvaranju dobre priče.



YES, NO

by Matteo Tibiletti
Italy, 2018

CONSENT,
BULLYING,
SIMPLE IDEA



Regardless of the tone, 'NO' will always mean 'NO'. Short film on violence against women.

WHY? The most simple and impactful idea to talk about consent. How simple an idea can be, how strong can be the impact.



A prescindere dall'intonazione, "NO" vorrà sempre dire "NO". Cortometraggio sulla violenza contro le donne.

WHY? L'idea più semplice e d'impatto per parlare di consenso. Quanto più un'idea è semplice, tanto più potente il suo impatto.



Peu importe l'intonation, un "NON" signifiera toujours "NON". Court métrage sur les violences faites aux femmes

WHY? L'idée la plus simple et la plus porteuse pour parler de consensus. Plus une idée est simple, plus son impact est puissant.



Unabhängig von der Betonung wird "NEIN" immer "NEIN" bedeuten. Kurzfilm über Gewalt gegen Frauen.

WHY? Die einfachste und wirkungsvollste Idee, um über Konsens zu sprechen. Je einfacher eine Idee ist, desto stärker ist ihre Wirkung.



Bez obzira na intonaciju, "NE" će uvijek značiti "NE". Kratki film o nasilju nad ženama.

WHY? Sto je ideja jednostavnija, to je njen uticaj snavniji.



Publication Date: 2024

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the Creative Europe Media Program. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.